

Eestikeelne väljaanne

## Õigusaktid

47. aastakäik

16. detsember 2004

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 2132/2004, 6. detsember 2004, millega kehtestatakse kalandusaastaks 2005 soovitus hinnad ja ühenduse tootjahinnad teatavatele kalandustoodetele kooskõlas määrusega (EÜ) nr 104/2000 ..... 1
- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 2133/2004, 13. detsember 2004, liikmesriikide pädevate asutuste kohustuse kohta tembeldada süstemaatiliselt kolmandate riikide kodanike reisidokumente liikmesriikide välispiiride ületamisel ning Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni ja üldkäsitamatu sätete sel eesmärgil muutmise kohta ..... 5
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 2134/2004, 15. detsember 2004, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 11
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 2135/2004, 14. detsember 2004, Poola lipu all sõitvatel laevadel hariliku süvameregarneeli püügi keelamise kohta ..... 13
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 2136/2004, 14. detsember 2004, millega muudetakse Libeeria suhtes edasisi piiravaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 872/2004 II lisa ..... 14
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 2137/2004, 14. detsember 2004, millega kehtestatakse ühikuväärtus teatud rikneva kauba tolliväärtuse määramiseks ..... 18
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 2138/2004, 15. detsember 2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 14/2004 Kanaari saarte piima ja koore prognoositava tarnebilansi osas ..... 24
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 2139/2004, 8. detsember 2004, millega kohandatakse ja rakendatakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 571/88 ja muudetakse komisjoni otsust 2000/115/EÜ seoses põllumajandusettevõtete struktuuri käsitlevate ühenduse uuringute korraldamisega aastatel 2005 ja 2007 ..... 26
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 2140/2004, 15. detsember 2004, milles sätestatakse määruse (EÜ) nr 1245/2004 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses kalastuslitsentsidega Gröönimaa kalastusvööndi vetes ..... 49

Hind: 18 EUR

(Jätkub pöördel)

# ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 2141/2004, 15. detsember 2004, millega määratakse kindlaks toorpuuvilla tegeliku toodangu ümberhindamine ja sellest tulenev soovituslinna ajutine vähendamine turustusaastal 2004/2005 ..... 53

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2142/2004, 15. detsember 2004, millega määratakse kindlaks teraviljasektori imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 16. detsembrist 2004 ..... 55

## II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

### Nõukogu

2004/853/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 7. detsember 2004, millega lubatakse Prantsuse Vabariigil ja Itaalia Vabariigil kohaldada meetet, mis kaldub kõrvale nõukogu kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta artikli 3 lõikest 1 ..... 58

2004/854/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 7. detsember 2004, millega muudetakse otsust 2001/865/EÜ, millega lubatakse Hispaania Kuningriigil kohaldada meetet, mis kaldub kõrvale nõukogu kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta artiklist 11 ..... 60

2004/855/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 7. detsember 2004, millega muudetakse otsuse 98/198/EÜ, millega lubatakse Ühendkuningriigil pikendada nõukogu kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta artiklitest 6 ja 17 kõrvalekalduva meetme kohaldamist, artiklit 3 ..... 61

2004/856/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 7. detsember 2004, millega muudetakse otsust 2000/746/EÜ, millega lubatakse Prantsuse Vabariigil kohaldada meetet, mis kaldub kõrvale nõukogu kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta artiklist 11 ..... 63

### Komisjon

2004/857/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 8. detsember 2004, millega muudetakse otsust 97/222/EÜ, milles sätestatakse loetelu kolmandate riikide kohta, millest liikmesriigid lubavad importida lihatooteid (teatavaks tehtud numbri K(2004) 4563 all) <sup>(1)</sup> ..... 65

2004/858/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 15. detsember 2004, millega asutatakse vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 58/2003 täitevamet nimega Rahvatervise Programmi Täitevamet ühenduse rahvatervise valdkonna tegevusprogrammi juhtimiseks ..... 73



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 2132/2004,****6. detsember 2004,****millega kehtestatakse kalandusaastaks 2005 soovitus hinnad ja ühenduse tootjahinnad teatavatele kalandustoodetele kooskõlas määrusega (EÜ) nr 104/2000**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

misest ühele määruse (EÜ) nr 104/2000 III lisas nimetatud tootele, kuna teiste toodete hindu saab arvutada komisjoni määrusega (EÜ) nr 3510/82<sup>(2)</sup> kehtestatud ümberarvutuskoeffitsientide abil.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. detsembri 1999. aasta määrust (EÜ) nr 104/2000 kala- ja akvakultuuritooteturu ühise korralduse kohta,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 18 lõiget 3 ja artikli 26 lõiget 1,

(5) Määruse (EÜ) nr 104/2000 artikli 18 lõike 2 esimeses ja teises taandes ning artikli 26 lõikes 1 kehtestatud kriteeriumide põhjal tuleks ühenduse tootjahinda kalandusaastaks 2005 kohandada.

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

(6) Arvestades küsimuse kiireloomulisust, on oluline anda erand Euroopa Liidu lepingule lisatud protokollriikide parlamentide funktsiooni kohta Euroopa Liidus, I osa punktis 3 nimetatud kuuenädalasest ajavahemikust,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 104/2000 artikli 18 lõikes 1 ja artikli 26 lõikes 1 sätestatakse, et soovitushind ja ühenduse tootjahind peaksid olema kehtestatud igaks kalandusaastaks, et kindlaks määrata hinnatase sekkumiseks teatavate kalandustoodete turule.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

(2) Määruse (EÜ) nr 104/2000 artikli 18 lõikes 1 nõutakse soovitushindade kehtestamist nimetatud määruse I ja II lisas loetletud igale tootele ja tooterühmale.

Käesoleva määruse I lisas esitatakse määruse (EÜ) nr 104/2000 artikli 18 lõikes 1 ettenähtud soovitus hinnad 2005. aasta 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini kuni vältavaks kalandusaastaks.

*Artikkel 2*

(3) Hetkel kättesaadavate andmete põhjal, mis kajastavad asjaomaste toodete hindu, ja kriteeriumide põhjal, millele on osutatud määruse (EÜ) nr 104/2000 artikli 18 lõikes 2, tuleks soovitushindu kalandusaastaks 2005 liigist sõltuvalt suurendada, samal tasemel säilitada või vähendada.

Käesoleva määruse II lisas esitatakse määruse (EÜ) nr 104/2000 artikli 26 lõikes 1 ettenähtud ühenduse tootjahinnad 2005. aasta 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini vältavaks kalandusaastaks.

*Artikkel 3*

(4) Määruses (EÜ) nr 104/2000 nõutakse ühenduse tootjahinna kehtestamist igale nimetatud määruse III lisas loetletud tootele. Siiski piisab ühenduse tootjahinna kehtesta-

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 2005.

<sup>(1)</sup> EÜT L 17, 21.1.2000, lk 22.

<sup>(2)</sup> EÜT L 368, 28.12.1982, lk 27. Määrust on viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 3899/92 (EÜT L 392, 31.12.1992, lk 24).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 6. detsember 2004

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
H. HOOGERVORST

---

## I LISA

Lisad	Liigid Määruse (EÜ) nr 104/2000 I ja II lisas loetletud tooted	Kaubanduslik esitusviis	Soovitushind (EUR/tonni)
I	1. Heeringas liigist <i>Clupea harengus</i>	Terve kala	260
	2. Sardiin liigist <i>Sardina pilchardus</i>	Terve kala	587
	3. Harilik ogahai ( <i>Squalus acanthias</i> )	Terve kala või roogitud kala koos peaga	1 101
	4. Täpiline koerhai ( <i>Scyliorhinus spp.</i> )	Terve kala või roogitud kala koos peaga	759
	5. Meriahven ( <i>Sebastes spp.</i> )	Terve kala	1 153
	6. Tursk <i>Gadus morhua</i>	Terve kala või roogitud kala koos peaga	1 615
	7. Saida ( <i>Pollachius virens</i> )	Terve kala või roogitud kala koos peaga	751
	8. Kilttursk ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	Terve kala või roogitud kala koos peaga	983
	9. Merlang ( <i>Merlangius merlangus</i> )	Terve kala või roogitud kala koos peaga	937
	10. Molva ( <i>Molva spp.</i> )	Terve kala või roogitud kala koos peaga	1 196
	11. Makrell liigist <i>Scomber scombrus</i>	Terve kala	314
	12. Makrell liigist <i>Scomber japonicus</i>	Terve kala	303
	13. Anšoovis ( <i>Engraulis spp.</i> )	Terve kala	1 270
	14. Atlandi merilest ( <i>Pleuronectes platessa</i> )	Terve kala või roogitud kala koos peaga ajavahemikul 1.1.2005–30.4.2005	1 079
		Terve kala või roogitud kala koos peaga ajavahemikul 1.5.2005–31.12.2005	1 499
	15. Merluus liigist <i>Merluccius merluccius</i>	Terve kala või roogitud kala koos peaga	3 731
	16. Kammellased ( <i>Lepidorhombus spp.</i> )	Terve kala või roogitud kala koos peaga	2 454
	17. Harilik soomuslest ( <i>Limanda limanda</i> )	Terve kala või roogitud kala koos peaga	877
	18. Lest ( <i>Platichthys flesus</i> )	Terve kala või roogitud kala koos peaga	530
	19. Pikkuim-tuun ( <i>Thunnus alalunga</i> )	Terve kala	2 242
		Roogitud kala koos peaga	2 515
	20. Seepia ( <i>Sepia officinalis</i> ja <i>Rossia macrosoma</i> )	Terve	1 621
	21. Merikuradid ( <i>Lophius spp.</i> )	Terve kala või roogitud kala koos peaga	2 853
		Ilma peata	5 869
	22. Garneel liigist <i>Crangon crangon</i>	Vees keedetud	2 415
	23. Süvameregarneel ( <i>Pandalus borealis</i> )	Vees keedetud	6 315
Värske või jahutatud		1 606	
24. Taskukrabi ( <i>Cancer pagurus</i> )	Terve	1 740	
25. Norra salehomaar ( <i>Nephrops norvegicus</i> )	Terve	5 364	
	Sabad	4 258	
26. Merikeel ( <i>Solea spp.</i> )	Terve kala või roogitud kala koos peaga	6 613	

Lisad	Liigid Määruse (EÜ) nr 104/2000 I ja II lisas loetletud tooted	Kaubanduslik esitusviis	Soovitushind (EUR/tonni)
II	1. Süvalest ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )	Külmutatud, üht tüüpi tooteid sisaldavas originaalpakendis	1 956
	2. Merluus perekonnast <i>Merluccius</i> spp.	Külmutatud, terved, üht tüüpi tooteid sisaldavas originaalpakendis	1 239
		Külmutatud, fileeritud, üht tüüpi tooteid sisaldavas originaalpakendis	1 499
	3. Merikogerlased ( <i>Dentex dentex</i> ja <i>Pagellus</i> spp.)	Külmutatud, partiidena või üht tüüpi tooteid sisaldavas originaalpakendis	1 602
	4. Mõõkkala ( <i>Xiphias gladius</i> )	Külmutatud, terved, üht tüüpi tooteid sisaldavas originaalpakendis	4 019
	5. Seepia ( <i>Sepia officinalis</i> ) ( <i>Rossia macrosoma</i> ) ( <i>Sepiola rondeletti</i> )	Külmutatud, üht tüüpi tooteid sisaldavas originaalpakendis	1 946
	6. Kaheksajalg ( <i>Octopus</i> spp.)	Külmutatud, üht tüüpi tooteid sisaldavas originaalpakendis	2 140
	7. Ebakalmaar ( <i>Loligo</i> spp.)	Külmutatud, üht tüüpi tooteid sisaldavas originaalpakendis	1 168
	8. Nooljas kalmaar ( <i>Ommastrephes sagittatus</i> )	Külmutatud, üht tüüpi tooteid sisaldavas originaalpakendis	961
	9. <i>Illex argentinus</i>	Külmutatud, üht tüüpi tooteid sisaldavas originaalpakendis	861
10. Sugukonda <i>Penaeidae</i> kuuluvad krevetid — krevett liigist <i>Parapenaeus longirostris</i>	Külmutatud, üht tüüpi tooteid sisaldavas originaalpakendis	3 995	
	— teised sugukonna <i>Penaeidae</i> liigid	Külmutatud, üht tüüpi tooteid sisaldavas originaalpakendis	8 061

## II LISA

Liigid Määruse (EÜ) nr 104/2000 III lisas loetletud tooted	Kaubanduslikud andmed	Ühenduse tootjahind (EUR/tonni)
Kulduim-tuun ( <i>Thunnus albacares</i> )	Terve, kaaluga üle 10 kg iga ühiku kohta	1 207

Ühenduse tootjahinnad teistele määruse (EÜ) nr 104/2000 III lisas loetletud toodetele tuleb kehtestada määruuses (EMÜ) nr 3510/82 osutatud ümberarvestuskoefitsientide abil.

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) Nr 2133/2004,

13. detsember 2004,

**liikmesriikide pädevate asutuste kohustuse kohta tembeldada süstemaatiliselt kolmandate riikide kodanike reisidokumente liikmesriikide välispiiride ületamisel ning Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni ja üldkäsiraamatu sätete sel eesmärgil muutmise kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 62 lõike 2 punkti a,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust,<sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) 21. ja 22. juunil Sevillas peetud istungil kutsus Euroopa Ülemkogu üles tegema tihedamat koostööd ebaseadusliku sisserändega võitlemisel ning palus komisjonil ja liikmesriikidel võtta kasutusele operatiivseid meetmeid, et tagada välispiiride kontrolli ja järelevalve võrdne tase.
- (2) 14. juunil 1985 sõlmitud Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni<sup>(2)</sup> ja üldkäsiraamatu<sup>(3)</sup> välispiiride ületamist käsitlevad sätted ei ole piisavalt selged ega täpsed kolmandate riikide kodanike reisidokumentide süstemaatilise tembeldamise kohustuse osas välispiiride ületamisel. Sellest tulenevalt viivad need sätted liikmesriigiti erinevate tavade tekkimiseni ja nende tõttu on keeruline kontrollida, kas järgitakse nõudeid kolmandate riikide kodanike lühiajalise liikmesriikide territooriumil viibimise kestuse kohta, mille maksimumpikkuseks on kolm kuud mis tahes kuuekuulise ajavahemiku jooksul.
- (3) Nõukogu avaldas 27. ja 28. veebruaril 2003 peetud kohtumisel toetust komisjoni kavatsusele muuta kõnealuse valdkonna reeglid selgemaks, täpsustades nõukogu määruse ettepaneku abil eelkõige liikmesriikide kohustus tembeldada välispiiril asuvates piiripunktides kolmandate riikide kodanike saabumisel ja lahkumisel süstemaatiliselt nende reisidokumente.
- (4) 8. mai 2003 järel dustes kutsus nõukogu üles looma viitade abil erinevad kontrollrajad erinevate riikide kodanikele. Ühenduse erieeskirjad kohaliku piiriliikluse kohta peaksid parandama välispiiride haldamist vastutavate teeninduste poolt, hõlbustades kolmandate riikide kodanike reisidokumentide süstemaatilise tembeldamise kohustusega kaasnevatest praktilistest raskustest ülesäämist. Need meetmed aitavad ka tagada, et isikute välispiiridel kontrollimist leevendavad meetmed oleksid erandlikud.
- (5) Liikmesriikide kohustus tembeldada süstemaatiliselt kolmandate riikide kodanike reisidokumente liikmesriikide territooriumile sisenedes näeb ette - koostoimes piiranguga asjaolude kohta, mille puhul võib vastu võtta isikute välispiiridel kontrollimist leevendavaid meetmeid - võimaluse eeldada, et kui kõnealustel reisidokumentidel puudub tempel, siis nende omanik ei järgi või ei järgi enam lühiajalise liikmesriikides viibimise kestust käsitlevaid nõudeid.
- (6) Siiski peaks igal asjaomasel kolmanda riigi kodanikul olema võimalus see eeldus asjakohase ja usaldusväärse tõendusmaterjali abil ümber lükata. Sellistel juhtudel peavad pädevad asutused kinnitama kõnealuse piiriületuse kuupäeva ja kohta, et anda asjaomasele kolmanda riigi kodanikule tõend liikmesriigis viibimise kestuse tingimuste järgimise kohta.
- (7) Reisidokumendi tembeldamine võimaldab kindlalt tuvastada piiri ületamise kuupäeva ja koha, ilma et iga juhtumi korral oleks kindlaks tehtud, kas kõik nõutavad reisidokumendi kontrollimeetmed on rakendatud.
- (8) Käesolev määrus peaks määratlema ka nende isikute kategooriad, kelle dokumente ei ole vaja liikmesriikide välispiiride ületamisel süstemaatiliselt tembeldada. Sellega seoses tuleks rõhutada, et ettevalmistamisel on kohalikku piiriliiklust käsitlevad ühenduse eeskirjad, sealhulgas piirielanike reisidokumentide tembeldamist käsitlevad eeskirjad. Kuni kohalikku piiriliiklust käsitlevate ühenduse eeskirjade vastuvõtmiseni tuleks vastavalt kehtivatele kohalikku piiriliiklust käsitlevatele kahepoolsetele kokkulepetele säilitada võimalus loobuda piirielanike reisidokumentide tembeldamisest.

(1) Arvamus on esitatud 21. aprillil 2004 (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata).

(2) EÜT L 239, 22.9.2000, lk 19. Konventsiooni on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 871/2004 (ELT L 162, 30.4.2004, lk 29).

(3) EÜT C 313, 16.12.2002, lk 97. Käsiraamatut on viimati muudetud otsusega 2004/574/EÜ (ELT L 261, 6.8.2004, lk 36).

(9) Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni ning üldkäsiiraamatu sätteid peaks vastavalt muutma.

2002/192/EÜ Iirimaa taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis'* sätetes.<sup>(6)</sup> Iirimaa ei osale seetõttu selle vastuvõtmises ja see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav,

(10) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolliga artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel, mistõttu see ei ole talle siduv ega kuulu tema suhtes kohaldamisele. Arvestades, et käesolev määrus arendab edasi Schengeni *acquis'*d Euroopa Ühenduse asutamislepingu kolmanda osa IV jaotise alusel, peab Taani otsustama kõnealuse protokolliga artikli 5 kohaselt kuue kuu jooksul pärast seda, kui nõukogu on vastu võtnud käesoleva määruse, kas ta rakendab seda oma siseriiklikus õiguses.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

Käesoleva määruse eesmärk on:

- rõhutada liikmesriikide pädevate asutuste kohustust tembeldata süstemaatiliselt kolmandate riikide kodanike reisidokumente liikmesriikide välispiiride ületamisel;
- täpsustada tingimused, mille puhul sissesõidutempli puudumine kolmandate riikide kodanike reisidokumendis võib anda alust eeldada, et nad on ületanud kolmandate riikide kodanikele lubatud lühiajalise liikmesriikide territooriumil viibimise aja.

#### Artikkel 2

Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni sätteid muudetakse käesolevaga järgmiselt.

1. Artikli 6 lõike 2 punkt e asendatakse järgmisega:

“e) Kui koheseid meetmeid nõudvate erandlike või ettenägematute asjaolude tõttu ei ole selline kontroll võimalik, siis määratakse kindlaks kontrollide eelisjärjekord. Sellisel juhul on riiki sisenemise kontroll üldjuhul riigist lahku-mise kontrollist olulisem.”

2. Lisatakse järgmised artiklid:

#### “Artikkel 6a

Artikli 5 lõike 1 punktis a osutatud kolmandate riikide kodanike reisidokumendid tembeldatakse süstemaatiliselt riiki sisenemisel ja riigist väljumisel.

#### Artikkel 6b

1. Kui kolmanda riigi kodaniku reisidokumendis puudub sissesõidutempel, võivad pädevad asutused eeldada, et reisidokumendi omanik ei täida või ei täida enam asjassepütuvas liikmesriigis kohaldatavaid viibimise kestust käsitlevaid nõudeid.

(11) Islandi ja Norra puhul kujutab käesolev määrus endast Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel nimetatud kahe riigi Schengeni *acquis'*<sup>(1)</sup> rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises osalemise kohta sõlmitud lepingu tähenduses nende Schengeni *acquis'* sätete edasiarendamist, mis on seotud otsuse 1999/437/EÜ (kõnealuse lepingu teatavate rakenduseeskirjade kohta)<sup>(2)</sup> artikli 1 punktis A osutatud valdkonnaga.

(12) Šveitsi puhul kujutab käesolev määrus endast Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ning Šveitsi Konföderatsiooni vahel Schengeni *acquis'*<sup>(3)</sup> rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises osalemise kohta sõlmitud lepingu tähenduses nende Schengeni *acquis'* sätete edasiarendamist, mis on seotud otsuse 1999/437/EÜ artikli 1 punktis A osutatud valdkonnaga koostoimes nõukogu 25. oktoobri 2004. aasta otsuse (mis käsitleb selle lepingu alla kirjutamist Euroopa Liidu ning Euroopa Ühenduse nimel ning selle teatud sätete ajutist kohaldamist)<sup>(4)</sup> artikli 4 lõikega 1.

(13) Käesolev määrus kujutab endast nende Schengeni *acquis'* sätete edasiarendamist, milles ei osale Ühendkuningriik vastavalt nõukogu 29. mai 2000. aasta otsusele 2000/365/EÜ Suurbritannia ja Põhja-Iirimaa Ühendkuningriigi taotluse kohta võtta osa mõnedest Schengeni *acquis'* sätetest.<sup>(5)</sup> Ühendkuningriik ei osale seetõttu selle vastuvõtmises ja see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.

(14) Käesolev määrus kujutab endast nende Schengeni *acquis'* sätete edasiarendamist, milles Iirimaa ei osale vastavalt nõukogu 28. veebruari 2002. aasta otsusele

<sup>(1)</sup> EÜT L 176, 10.7.1999, lk 36.

<sup>(2)</sup> EÜT L 176, 10.7.1999, lk 31.

<sup>(3)</sup> Nõukogu dokument 13054/04, kättesaadav veebilehel <http://register.consilium.eu.int>.

<sup>(4)</sup> Nõukogu dokumendid 13464/04 ja 13466/04, kättesaadavad veebilehel. <http://register.consilium.eu.int>

<sup>(5)</sup> EÜT L 131, 1.6.2000, lk 43.

<sup>(6)</sup> EÜT L 64, 7.3.2002, lk 20.



2. Selle eelduse võib ümber lükata, kui kolmanda riigi kodanik tõendab usaldusväärsete vahenditega nagu reisipiletite või tõendiga tema väljaspool liikmesriikide territooriumit viibimise kohta, et ta on täitnud lühiajalise liikmesriikide territooriumil viibimise kestust käsitlevaid nõudeid.

Sellistel juhtudel:

- a) kui kolmanda riigi kodanik leitakse Schengeni *acquis*'d täielikult kohaldava liikmesriigi territooriumilt, märgivad pädevad asutused kooskõlas siseriiklike õigusaktide ja tavadega kolmanda riigi kodaniku reisidokumendi kuupäeva ja koha, millal ja kus on isik ületanud ühe sellise liikmesriigi välispiiri;
- b) kui kolmanda riigi kodanik leitakse sellise liikmesriigi territooriumilt, mille suhtes ei ole vastu võetud 2003. aasta ühinemisakti artikli 3 lõikes 2 vaadeldud otsust, märgivad pädevad asutused kooskõlas siseriiklike õigusaktide ja tavadega kolmanda riigi kodaniku reisidokumendi kuupäeva ja koha, millal ja kus on isik ületanud selle liikmesriigi välispiiri;
- c) lisaks punktides a ja b nimetatud märkimisele võidakse asjaomasele kolmanda riigi kodanikule anda lisan toodud vorm;
- d) liikmesriigid teatavad üksteisele ning komisjonile ja nõukogu sekretariaadile oma siseriiklikest tavadest käesolevas artiklis nimetatud märkimise osas.

3. Juhul, kui lõikes 1 osutatud eeldust ei lükata ümber, võivad pädevad asutused kolmandate riikide kodanikud asjaomase liikmesriigi territooriumilt välja saata.”

### Artikkel 3

Üldkäsiraamatu II osa muudetakse käesolevaga järgmiselt.

1. Punkt 1.3.5. asendatakse järgmisega:

“1.3.5. Kontrollle maismaapiiridel võib erandlikel ja ettenägematutel asjaoludel leevendada. Selline olukord võib tekkida, kui ettenägematute sündmuste tagajärjel tekkinud liiklustiheduse tõttu muutuvad kontrollpunktideni jõudmise ooteajad liigselt pikaks ning kõik personali, vahendite ja korraldusega seotud ressursid on kasutusele võetud.”

2. Lisatakse järgmine punkt:

“1.3.5.4. Isegi kui kontrollle leevendatakse, peavad kohaliku piirikontrolli eest vastutavad ametnikud tembeldama kolmandate riikide kodanike reisidokumendid nii riiki sisenemisel kui riigist väljumisel.”

3. Punkti 2.1.1. muudetakse käesolevaga järgmiselt:

a) Esimese lõigu sissejuhatav lause asendatakse järgmisega:

“2.1.1. Liikmesriigi territooriumile sisenemisel või sealt lahkumisel lüüakse tempel järgmistesse dokumentidesse:”;

b) Teine lõik asendatakse järgmisega:

“Sisse- või väljasõidutemplit ei lööda Euroopa Liidu, Euroopa Majanduspiirkonda kuuluvate riikide ja Šveitsi Konföderatsiooni kodanike dokumentidesse.

Lisaks sellele ei lööda sisse- ja väljasõidutemplit nende kolmandate riikide kodanike dokumentidesse, kes on Euroopa Liidu, Euroopa Majanduspiirkonda kuuluvate riikide ja Šveitsi Konföderatsiooni kodanike perekonnaliikmed, kui nad esitavad vastava liikmesriigi või kolmanda riigi poolt välja antud elamisloa kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiviga 2004/38/EÜ, mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pere liikmete õigust vabalt liikuda ja elada liikmesriikide territooriumil.<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> ELT L 158, 30.4.2004, lk 77.”

4. Punkti 2.1.5. lisatakse järgmine taane:

“— nende isikute reisidokumentidesse, kelle suhtes kohaldatakse kohalikku piiriliiklust käsitlevaid kahepoolseid kokkuleppeid, mis ei näe ette nende dokumentide tembeldamist, kui need kahepoolsed kokkulepped on kooskõlas ühenduse õigusega.”

5. Punktile 3.4.2.3. lisatakse järgmine lõik:

“Isegi kontrollide leevendamise korral peavad vastutavad ametnikud toimima vastavalt punktile 1.3.5.4.”

### Artikkel 4

Lisas esitatud tekst lisatakse üldkäsiraamatule.

### Artikkel 5

Komisjon esitab nõukogule aruande käesoleva määruse toimimise kohta hiljemalt kolme aasta möödumisel selle jõustumisest.

### Artikkel 6

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepinguga.

Brüssel, 13. detsember 2004

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

B. R. BOT

---

LISA

"LISA 16

RIIGI LOGO	<b>Riigi nimi</b> (Ameti nimi)	
Islandilt ja Norralt ei nõuta logo.		
<b>LÜHIAJALISE VIIBIMISE KESTUST KÄSITLEVATE NÕUETE TÄITMISE          TÕENDITE HEAKSKIITMINE JUHTUDEL KUI REISIDOKUMENDIS EI OLE          SISSEÕIDUTEMPLIT</b>		
(Kuupäev) _____, (kellaeg) _____ (koht) _____		
Allakirjutanud asutus, _____, on küsitlenud järgmist isikut:		
Perekonnanimi _____ Eesnimi _____		
Sünnikuupäev: _____ Sünnikoht: _____ Sugu: _____		
Kodakondsus: _____ Elukoht: _____		
Reisidokument: _____ nr _____		
Välja antud _____ (koht) _____ (kuupäev)		
Viisa nr _____ (vajadusel) välja antud _____ (asutus)		
_____ päevaks järgmistel põhjustel: _____		

Võttes arvesse isiku poolt esitatud tõendeid viibimise kestuse kohta liikmesriikide territooriumil, loetakse isik sisenenuks liikmesriigi territooriumile \_\_\_\_\_ (riik) \_\_\_\_\_ (kuupäev) \_\_\_\_\_ (koht) \_\_\_\_\_ (piiripunkt)

Allakirjutanud asutuse kontaktandmed:

Tel: \_\_\_\_\_

Faks: \_\_\_\_\_

E-post: \_\_\_\_\_

Asjaomasele isikule antakse käesoleva dokumendi koopia.

Asjaomane isik

Vastutav ametnik  
+ tempel".

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2134/2004,****15. detsember 2004,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 16. detsembril 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. detsember 2004

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

## LISA

Komisjoni 15. detsembri 2004. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	110,3
	204	86,2
	624	182,9
	999	126,5
0707 00 05	052	111,0
	220	122,9
	999	117,0
0709 90 70	052	115,2
	204	69,2
	999	92,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	204	35,7
	382	32,3
	388	43,2
	528	41,6
	999	38,2
0805 20 10	204	59,7
	999	59,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	72,2
	204	42,7
	464	171,7
	624	80,7
	999	91,8
0805 50 10	052	56,1
	528	38,6
	999	47,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	150,3
	400	78,3
	404	105,9
	512	105,4
	720	74,2
	804	167,7
	999	113,6
0808 20 50	400	121,4
	528	47,1
	720	42,1
	999	70,2

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruuses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2135/2004,****14. detsember 2004,****Poola lipu all sõitvatel laevadel hariliku süvameregarneeli püügi keelamise kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 2847/93, millega luuakse ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatav kontrollisüsteem,<sup>(1)</sup> viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1954/2003,<sup>(2)</sup> eriti selle artikli 21 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 19. detsembri 2003. aasta määruses (EÜ) nr 2287/2003 (millega määratakse 2004. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning tingimused, mida kohaldatakse ühenduse vetes ning ühenduse kalalaevade suhtes püügipiirangutega vetes)<sup>(3)</sup> on sätestatud hariliku süvameregarneeli 2004. aasta kvoodid.
- (2) Tagamaks kvootidega reguleeritavate kalavarude koguselisi piiranguid käsitlevate sätete täitmist, peab komisjon kindlaks määrama kuupäeva, millest alates loetakse kvoot liikmesriigi lipu all sõitvate kalalaevade saakide põhjal ammendatuks.

- (3) Komisjoni saadud info põhjal on Poola lipu all sõitvate või Poolas registreeritud laevade NAFO rajooni 3L vetes hariliku süvameregarneeli 2004. aastaks määratud kvoot täidetud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesolevaga loetakse Poola lipu all sõitvate või Poolas registreeritud laevade NAFO rajooni 3L vetes 2004. aastaks Poolale määratud kvoot täidetuks.

Pärast käesoleva määruse kohaldamiskuupäeva on Poola lipu all sõitvatel või Poolas registreeritud kalalaevadel NAFO rajooni 3L vetes hariliku süvameregarneeli püük keelatud, samuti on keelatud eespool nimetatud laevade püütud kalavarude pardale jätmine, ümberlaadimine ja lossimine.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. detsember 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Joe BORG

<sup>(1)</sup> EÜT L 261, 20.10.1993, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 289, 7.11.2003, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 344, 31.12.2003, lk 1.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2136/2004,****14. detsember 2004,****millega muudetakse Libeeria suhtes edasisi piiravaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 872/2004 II lisa**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrust (EÜ) nr 872/2004 edasiste piiravate meetmete kohta Libeeria suhtes,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 11 punkti b,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 872/2004 II lisa on loetletud pädevad asutused, kellele on pandud kõnealuse määruse rakendamise seotud konkreetsed ülesanded.
- (2) 1. mail 2004 ühinesid Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia Euroopa Liiduga. Ühinemisaktiga ei nähta siiski ette kõnealuse lisa muutmist.

- (3) Seepärast tuleks uute liikmesriikide pädevad asutused lisada kõnealusesse lissasse alates 1. maist 2004,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 872/2004 II lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. maist 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. detsember 2004

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Benita FERRERO-WALDNER

<sup>(1)</sup> ELT L 162, 30.4.2004, lk 32. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1580/2004 (ELT L 289, 10.9.2004, lk 4).



## LISA

Määruse (EÜ) nr 872/2004 II lisa muudetakse järgmiselt.

1. Belgia ja Taani kirjete vahele lisatakse järgmine tekst:

“TŠEHHI VABARIIK

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel: (420-2) 24 06 27 20

Faks: (420-2) 24 22 18 11

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

PO Box 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel: (420-2) 57 04 45 01

Faks: (420-2) 57 04 45 02”.

2. Saksamaa ja Kreeka kirjete vahele lisatakse järgmine tekst:

“EESTI

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: (372-6) 68 05 00

Faks: (372-6) 68 05 01”.

3. Itaalia ja Luksemburgi kirjete vahele lisatakse järgmine tekst:

“KÜPROS

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Tel: (357-22) 30 06 00

Faks: (357-22) 66 18 81

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: (357-22) 30 06 00

Faks: (357-22) 66 18 81

LÄTI

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga LV-1395

Tel: (371) 701 62 01

Faks: (371) 782 81 21

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests  
Kalpaka bulvārī 6  
Rīgā, LV 1081  
Tel: (371) 704 44 31  
Faks: (371) 704 45 49

LEEDU  
Economics Department  
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania  
J.Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Tel: (370-5) 236 25 92  
Faks: (370-5) 231 30 90".

4. Luksemburgi ja Madalmaade kirjete vahele lisatakse järgmine tekst:

"UNGARI  
*Artiklid 3 ja 4*  
Hungarian National Police  
Országos Rendőrfőkapitányság  
1139 Budapest, Teve u. 4–6.  
Magyarország  
Tel/Faks: (36-1) 443 55 54

*Artikkel 7*  
Rahandusministeerium (ainult seoses vahenditega)  
Pénzügyminisztérium  
1051 Budapest, József nádor tér 2–4.  
Magyarország  
Postafiók: 1369 Pf.: 481  
Tel: (36-1) 318 20 66, (36-1) 327 21 00  
Faks: (36-1) 318 25 70, (36-1) 327 27 49

MALTA  
Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: (356-21) 24 28 53  
Faks: (356-21) 25 15 20".

5. Austria ja Portugali kirjete vahele lisatakse järgmine tekst:

"POOLA  
Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. CH. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel: (48-22) 523 93 48  
Faks: (48-22) 523 91 29".

## 6. Portugali ja Soome kirjete vahele lisatakse järgmine tekst:

"SLOVEENIA  
Bank of Slovenia  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel: (386-1) 471 90 00  
Faks: (386-1) 251 55 16  
<http://www.bsi.si>

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: (386-1) 478 20 00  
Faks: (386-1) 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz>

SLOVAKKIA  
*Sõjaväelise tegevusega seotud finantsabi ja tehniline abi:*  
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel: (421-2) 48 54 21 16  
Faks: (421-2) 48 54 31 16

*Rahaliseid vahendid ja majandusressursid:*  
Ministerstvo financií Slovenskej republiky  
Štefanovičova 5  
817 82 Bratislava  
Tel: (421-2) 59 58 22 01  
Faks: (421-2) 52 49 35 31".

## 7. Ühendkuningriigi kirje järele lisatakse järgmine tekst:

"EUROOPA ÜHENDUS  
Commission of the European Communities  
Directorate-General for External Relations  
Directorate CFSP  
Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations – Sanctions  
CHAR 12/163  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Tel: (32-2) 295 81 48, (32-2) 296 25 56  
Faks: (32-2) 296 75 63".

---

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2137/2004,****14. detsember 2004,****millega kehtestatakse ühikuväärtus teatud rikneva kauba tolliväärtuse määramiseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik,<sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni määrust (EMÜ) nr 2454/93,<sup>(2)</sup> millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, eriti selle artikli 173 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklites 173–177 sätestatakse, et komisjon kehtestab perioodiliselt selle määruse lisas 26 nimetatud toodete ühikuväärtused.

- (2) Komisjonile vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikli 173 lõikele 2 esitatud elementidele nimetatud artiklites sätestatud reeglite ja kriteeriumite kohaldamise tulemusena tuleks kõnealuste toodete suhtes kehtestada käesoleva määruse lisas esitatud ühikuväärtused.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikli 173 lõikes 1 sätestatud ühikuväärtused kehtestatakse vastavalt lisas esitatud tabelile.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 17. detsembril 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. detsember 2004

*Komisjoni nimel*  
*asepresident*  
Günter VERHEUGEN

<sup>(1)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2700/2000 (EÜT L 311, 12.12.2000, lk 17).

<sup>(2)</sup> EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1. Määrust viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 2286/2003 (ELT L 343, 31.12.2003, lk 1).

## LISA

Rubriik	Kirjeldus	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
	CN-kood, Liik, Teisend	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Varajane kartul 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Sibul (v.a seemneks) 0703 10 19	11,47 39,59 103,35	6,64 7,87 7,92	353,91 4,95	85,20 48,24	179,39 2 750,21	2 840,90 448,16
1.40	Küüslauk 0703 20 00	110,96 383,14 1 000,23	64,27 76,12 76,70	3 425,24 47,89	824,57 466,90	1 736,21 26 616,93	27 494,66 4 337,36
1.50	Porrulauk ex 0703 90 00	56,11 193,74 505,78	32,50 38,49 38,78	1 732,03 24,22	416,96 236,10	877,94 13 459,27	13 903,11 2 193,26
1.60	Lillkapsas 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Valge ja punane peakapsas 0704 90 10	13,55 46,79 122,14	7,85 9,30 9,37	418,26 5,85	100,69 57,01	212,01 3 250,24	3 357,42 529,64
1.90	Spargelkapsas ( <i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i> ) ex 0704 90 90	61,43 212,11 553,73	35,58 42,14 42,46	1 896,22 26,51	456,49 258,48	961,17 14 735,21	15 221,13 2 401,18
1.100	Hiiina kapsas ex 0704 90 90	75,36 260,20 679,30	43,65 51,70 52,09	2 326,21 32,53	560,00 317,09	1 179,13 18 076,60	18 672,70 2 945,67
1.110	Lehtsalat (peasalat) 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Porgandid ex 0706 10 00	26,74 92,33 241,03	15,49 18,34 18,48	825,41 11,54	198,70 112,51	418,39 6 414,12	6 625,64 1 045,21
1.140	Redised ex 0706 90 90	53,66 185,29 483,73	31,08 36,81 37,09	1 656,52 23,16	398,78 225,80	839,67 12 872,55	13 297,04 2 097,65
1.160	Herned ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	366,90 1 266,84 3 307,27	212,51 251,70 253,60	11 325,57 158,36	2 726,46 1 543,82	5 740,79 88 009,09	90 911,30 14 341,52

Rubriik	Kirjeldus CN-kood, Liik, Teisend	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EKK SIT	HUF SKK
1.170	Oad:						
1.170.1	— Oad ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	144,74 499,75 1 304,66	83,83 99,29 100,04	4 467,75 62,47	1 075,54 609,01	2 264,65 34 718,14	35 863,01 5 657,49
1.170.2	— Oad ( <i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	155,62 537,32 1 402,76	90,14 106,76 107,56	4 803,68 67,17	1 156,41 654,80	2 434,92 37 328,57	38 559,52 6 082,87
1.180	Aedoad ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artišokid 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Spargel:						
1.200.1	— roheline ex 0709 20 00	238,71 824,21 2 151,71	138,26 163,75 164,99	7 368,42 103,03	1 773,83 1 004,41	3 734,96 57 258,74	59 146,92 9 330,59
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	527,94 1 822,86 4 758,83	305,78 362,17 364,91	16 296,38 227,86	3 923,10 2 221,40	8 260,43 126 636,39	130 812,38 20 636,02
1.210	Baklažaan 0709 30 00	97,21 335,65 876,25	56,30 66,69 67,19	3 000,68 41,96	722,37 409,03	1 521,01 23 317,76	24 086,69 3 799,74
1.220	Lehtseller ( <i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i> ) ex 0709 40 00	83,53 288,41 752,94	48,38 57,30 57,74	2 578,40 36,05	620,71 351,47	1 306,96 20 036,34	20 697,06 3 265,02
1.230	Kukeseened 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 350,93	536,59 635,54 640,36	28 597,35 399,85	6 884,38 3 898,18	14 495,64 222 225,16	229 553,30 36 212,69
1.240	Maguspipar 0709 60 10	156,89 541,72 1 414,23	90,87 107,63 108,44	4 842,97 67,72	1 165,87 660,16	2 454,84 37 633,92	38 874,95 6 132,63
1.250	Apteegitill 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Bataadid, terved, värsked (inimtoi- duks) 0714 20 10	101,08 349,02 911,18	58,55 69,34 69,87	3 120,28 43,63	751,16 425,33	1 581,63 24 247,14	25 046,72 3 951,19
2.10	Kastanid ( <i>Castanea</i> spp.), värsked ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananassid, värsked ex 0804 30 00	69,10 238,59 622,88	40,02 47,40 47,76	2 133,01 29,82	513,49 290,76	1 081,20 16 575,28	17 121,87 2 701,02

Rubriik	Kirjeldus CN-kood, Liik, Teisend	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokaadod, värsked ex 0804 40 00	160,36	92,88	4 949,91	1 191,61	2 509,04	39 733,31
		553,68	110,01	69,21	674,73	38 464,88	6 268,04
		1 445,46	110,84				
2.50	Guajaavid ja mangod, värsked ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Magusad apelsinid, värsked:						
2.60.1	— Veri- ja poolveriapelsinid 0805 10 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— Sortidest Navel, Naveline, Navelate, Salustiana, Verna, Valencia late, Malta, Shamouti, Ovali, Trovita ja Hamlin 0805 10 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— Muud 0805 10 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Mandariinid (sh tangeriinid ja satsumad), värsked; klementiinid, vilkingid ja sarnased tsitrushübriidid, värsked:						
2.70.1	— Klementiinid ex 0805 20 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.2	— Montrealid ja satsumad ex 0805 20 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.3	— Mandariinid ja vilkingid ex 0805 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.4	— Tangeriinid ja muud ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.85	Laimid e limonellid ( <i>Citrus aurantiifolia</i> ), värsked 0805 50 90	214,98	124,52	6 636,01	1 597,52	3 363,71	53 267,84
		742,28	147,48	92,79	904,57	51 567,35	8 403,15
		1 937,83	148,59				
2.90	Greipfruudid, värsked:						
2.90.1	— valged ex 0805 40 00	72,41	41,94	2 235,05	538,05	1 132,92	17 940,93
		250,01	49,67	31,25	304,67	17 368,20	2 830,23
		652,67	50,05				
2.90.2	— roosad ex 0805 40 00	84,68	49,05	2 613,88	629,25	1 324,94	20 981,86
		292,38	58,09	36,55	356,31	20 312,05	3 309,95
		763,30	58,53				

Rubriik	Kirjeldus CN-kood, Liik, Teisend	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Lauaviinamarjad 0806 10 10	236,28	136,85	7 293,40	1 755,77	3 696,93	58 544,69
		815,82	162,09	101,98	994,18	56 675,74	9 235,59
		2 129,80	163,31				
2.110	Arbuusid 0807 11 00	42,82	24,80	1 321,77	318,20	669,99	10 609,94
		147,85	29,37	18,48	180,17	10 271,23	1 673,75
		385,98	29,60				
2.120	Melonid (v.a arbuusid):						
2.120.1	— sordist Amarillo, Cuper, Honey dew (sh Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (sh Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	51,68	29,94	1 595,41	384,07	808,69	12 806,46
		178,46	35,46	22,31	217,47	12 397,63	2 020,26
		465,89	35,72				
2.120.2	— muu ex 0807 19 00	114,33	66,22	3 529,16	849,59	1 788,89	28 328,86
		394,76	78,43	49,35	481,07	27 424,51	4 468,96
		1 030,58	79,03				
2.140	Pirnid:						
2.140.1	— Pirnid – sordist Nashi ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.140.2	— Muud ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.150	Aprikoosid 0809 10 00	320,86	185,84	9 904,45	2 384,35	5 020,44	79 503,88
		1 107,88	220,11	138,49	1 350,10	76 965,84	12 541,96
		2 892,28	221,78				
2.160	Kirsid 0809 20 95 0809 20 05	704,37	407,97	21 742,63	5 234,21	11 021,06	174 529,89
		2 432,06	483,20	304,01	2 963,80	168 958,29	27 532,59
		6 349,23	486,86				
2.170	Virsikud 0809 30 90	241,90	140,11	7 467,08	1 797,59	3 784,97	59 938,90
		835,25	165,95	104,41	1 017,86	58 025,44	9 455,53
		2 180,52	167,20				
2.180	Nektariinid ex 0809 30 10	229,01	132,64	7 068,94	1 701,74	3 583,16	56 743,01
		790,71	157,10	98,84	963,59	54 931,57	8 951,37
		2 064,26	158,29				
2.190	Ploomid 0809 40 05	339,11	196,41	10 467,76	2 519,95	5 305,97	84 025,54
		1 170,89	232,63	146,36	1 426,89	81 343,16	13 255,27
		3 056,77	234,40				
2.200	Maasikad 0810 10 00	389,56	225,63	12 024,86	2 894,80	6 095,25	96 524,53
		1 345,06	267,24	168,13	1 639,14	93 443,13	15 227,02
		3 511,47	269,26				



Rubriik	Kirjeldus CN-kood, Liik, Teisend	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Vaarikad 0810 20 10	304,95	176,63	9 413,20	2 266,08	4 771,43	75 560,51
		1 052,93	209,20	131,62	1 283,14	73 148,36	11 919,89
		2 748,82	210,78				
2.210	Mustikad (liigist <i>Vaccinium myrtillus</i> ) 0810 40 30	1 243,19	720,06	38 374,79	9 238,14	19 451,70	308 037,62
		4 292,49	852,83	536,56	5 230,97	298 203,99	48 593,81
		11 206,11	859,29				
2.220	Kiiivid ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	118,95	68,90	3 671,85	883,94	1 861,22	29 474,27
		410,72	81,60	51,34	500,52	28 533,35	4 649,65
		1 072,25	82,22				
2.230	Granaatõunad ex 0810 90 95	119,24	69,06	3 680,60	886,05	1 865,65	29 544,47
		411,70	81,80	51,46	501,71	28 601,31	4 660,72
		1 074,80	82,42				
2.240	Kakiploomid (s.h sharon) ex 0810 90 95	68,65	39,76	2 118,96	510,11	1 074,07	17 009,06
		237,02	47,09	29,63	288,84	16 466,07	2 683,23
		618,77	47,45				
2.250	Litšid ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2138/2004,****15. detsember 2004,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 14/2004 Kanaari saarte piima ja koore prognoositava tarnebilansi osas**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 28. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1454/2001, millega kehtestatakse Kanaari saarte jaoks erimeetmed teatavate põllumajandussaaduste ja -toodete suhtes ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 1601/92 (Poseican),<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 3 lõiget 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 30. detsembri 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 14/2004, millega kehtestatakse äärepoolseimate piirkondade prognoositavad tarnebilansid ja ühenduse abi teatavate oluliste inimtoiduks, töötlemiseks ja põllumajanduslikuks sisendiks ettenähtud toodete ning elusloomade ja munade tarnimiseks nõukogu määruste (EÜ) nr 1452/2001,<sup>(2)</sup> (EÜ) nr 1453/2001 ja (EÜ) nr 1454/2001 alusel, kehtestatakse prognoositavad tarnebilansid ja ühenduse toetus toodete jaoks, mis on hõlmatud Madeirale, Assooridele ja Kanaari saartele tarnimise erikorra.

- (2) CN-koodide 0402 91 ja 0402 99 alla kuuluva piima ja koore aastase tarnebilansi praegune rakendamine näitab, et nende toodete tarnimiseks kindlaksmääratud kogused on oodatust suurema nõudluse tõttu väiksemad, kui nõutakse.

- (3) Eespool nimetatud toodete kogust tuleks seega kohandada vastavalt asjaomase piirkonna tegelikele vajadustele.

- (4) Määrust (EÜ) nr 14/2004 tuleks vastavalt muuta.

- (5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 14/2004 V lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. detsember 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> EÜT L 198, 21.7.2001, lk 45. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1690/2004 (ELT L 305, 1.10.2004, lk 1).

<sup>(2)</sup> ELT L 3, 7.1.2004, lk 6. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1997/2004 (ELT L 344, 20.11.2004, lk 28).

## LISA

Määruse (EÜ) nr 14/2004 V lisa 11. osas asendatakse tabel järgmisega:

"Kirjeldus	CN-kood	Kogus (tonni)	Abi (eurot tonni kohta)		
			I	II	III <sup>(1)</sup>
Piim ja rõõsk koor, kontsentreerimata, suhkru- ja muu magusainelisandita <sup>(2)</sup>	0401	114 800 <sup>(3)</sup>	41	59	(4)
Piim ja rõõsk koor, kontsentreeritud või suhkru- või muu magusainelisandiga <sup>(2)</sup>	0402	28 600 <sup>(5)</sup>	41	59	(4)
Piim ja rõõsk koor, kontsentreeritud või suhkru- vm magusainelisandiga, rasvata piimakuivaine sisaldusega vähemalt 15 % massist ja rasvasisaldusega alla 3 % massist <sup>(6)</sup>	0402 91 19 9310		—	97	—
Või ja muud piimarasvad ja õlid, piimarasvavõidid <sup>(2)</sup>	0405	4 000	72	90	(4)
Juust <sup>(2)</sup>	0406 0406 30 0406 90 23 0406 90 25 0406 90 27 0406 90 76 0406 90 78 0406 90 79 0406 90 81  0406 90 86 0406 90 87 0406 90 88	15 000          1 900	72	90	(4)
Rasvavabad piimatooted	1901 90 99	800	—	59	(7)
Imikutoiduks ettenähtud piimatooted, mis ei sisalda piimarasvu, jne.	2106 90 92	45			

(1) Eurodes 100 kg netomassi kohta, kui ei ole sätestatud teisiti.

(2) Asjaomased tooted ja nendega seotud joonealused märkused on samad, mis on hõlmatud komisjoni määrusega, milles kehtestatakse määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 31 alusel eksporditoetused.

(3) Sealhulgas 1 300 tonni töötlemiseks ja pakendamiseks.

(4) Summa on võrdne sama CN-koodi alla kuuluvate toodete jaoks määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 31 alusel antava toetusega. Kui nimetatud määruse artikli 31 alusel antaval toetusel on rohkem kui üks toetusemäär vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 800/1999 (EÜT L 102, 17.4.1999, lk 11) artikli 2 lõike 1 punktides e ja l esitatud määratlusele, on summad võrdsed sama CN-koodi alla kuuluvate toodete jaoks antava toetuse maksimumsummaga (määrus (EMÜ) nr 3846/87, EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Määruse (EÜ) nr 2571/97 alusel antava või puhul on summad esitatud II veerus.

(5) Jaotatakse järgmiselt:

— CN-koodide 0402 91 ja/või 0402 99 alla kuulub 7 250 tonni, mis on ette nähtud otsetarbimiseks,

— CN-koodide 0402 91 ja/või 0402 99 alla kuulub 5 350 tonni, mis on ette nähtud töötlemiseks ja/või pakendamiseks,

— CN-koodide 0402 10 ja/või 0402 21 alla kuulub 16 000 tonni, mis on ette nähtud töötlemiseks ja/või pakendamiseks.

(6) Toetust ei maksta, kui käesoleva kaubapositsiooni alla kuuluvate toodete piimavalgu sisaldus (lämmastiksisaldus × 6,38) rasvata piimakuivaines on alla 34 %. Toetust ei maksta, kui käesoleva kaubapositsiooni alla kuuluvate pulbriliste toodete veesisaldus on toote massist üle 5 %. Tolliformaalsusi täites teatab taotleja selleks ettenähtud deklaratsioonis piimavalgu sisalduse rasvata piimakuivaines ning pulbriliste toodete maksimaalse veesisalduse.

(7) Summa on võrdne toetusega, mis on kehtestatud komisjoni määrusega, millega kehtestatakse I lisaga hõlmatud kaupadena eksporditavate piimatoodete suhtes kohaldatavad toetuse määrad, ning mis antakse määruse (EÜ) nr 1520/2000 alusel."

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2139/2004,****8. detsember 2004,****millega kohandatakse ja rakendatakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 571/88 ja muudetakse komisjoni otsust 2000/115/EÜ seoses põllumajandusettevõtete struktuuri käsitlevate ühenduse uuringute korraldamisega aastatel 2005 ja 2007**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(5) Seetõttu tuleks vastavalt muuta nii määrust (EMÜ) nr 571/88 kui ka otsust, millega kehtestatakse kõnealuse määrusega seotud määratlused ja selgitused, nimelt komisjoni otsust 2000/115/EÜ.<sup>(3)</sup>

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

(6) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas nõukogu otsusega 72/279/EMÜ<sup>(4)</sup> loodud alalise põllumajandusstatistika komitee arvamusega,võttes arvesse nõukogu 29. veebruari 1988. aasta määrust (EMÜ) nr 571/88 põllumajandusettevõtete struktuuri käsitlevate ühenduse uuringute korraldamise kohta aastatel 1988–1997,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 8 lõikeid 1 ja 4 ning II lisa punkti 5,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

ning arvestades järgmist:

*Artikkel 1*

Määruse (EMÜ) nr 571/88 I lisa asendatakse käesoleva määruse I lisaga.

(1) Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovaki Vabariigi ühinemise tõttu Euroopa Liiduga 1. mail 2004 on vaja muuta määruse (EMÜ) nr 571/88 I lisa toodud näitajate loetelu.

*Artikkel 2*

Otsust 2000/115/EÜ muudetakse järgmiselt:

(2) Selleks, et saavutada uut poliitilist eesmärki – jätkusuutlikku ühist põllumajanduspoliitikat – on vaja rohkem teavet, eriti maaelu arengu kohta.

1. I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse II lisale.

2. IV lisa jäetakse välja.

(3) Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta määrusele (EÜ) nr 1059/2003, millega kehtestatakse ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS),<sup>(2)</sup> tuleks kõikides komisjonile edastatavates liikmesriikide statistilistes andmetes, mis on jaotatud territoriaalüksuste järgi, kasutada NUTSi. Seega tuleks põllumajandusettevõtete struktuuri käsitlevate uuringute (edaspidi "põllumajandusettevõtete struktuuriuuringud") puhul määratleda piirkonnad ja alad vastavalt NUTSile.*Artikkel 3*

1. 2005. ja 2007. aasta põllumajandusettevõtete struktuuriuuringute puhul on piirkonnad määruses (EÜ) nr 1059/2003 nimetatud NUTSi 2. tasandi territoriaalüksused.

Erandina on Saksamaa piirkonnad kõnealuses määruses nimetatud NUTSi 1. tasandi territoriaalüksused.

(4) Komisjon peaks kehtestama tähtajad põllumajandusettevõtete struktuuriuuringute kinnitatud üksikandmete edastamiseks, võttes arvesse asjaolu, et uuringute korraldamise ajakava on liikmesriigiti erinev.

2. 2005. ja 2007. aasta põllumajandusettevõtete struktuuriuuringute puhul on alad määruses (EÜ) nr 1059/2003 nimetatud NUTSi 3. tasandi territoriaalüksused.

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 2.3.1988, lk 1. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1435/2004 (ELT L 268, 16.8.2004, lk 1).<sup>(2)</sup> ELT L 154, 21.6.2003, lk 1.<sup>(3)</sup> EÜT L 38, 12.2.2000, lk 1. Otsust on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.<sup>(4)</sup> EÜT L 179, 7.8.1972, lk 1.

Erandina on Saksamaa alad kõnealuses määruses nimetatud NUTSi 2. tasandi territoriaalüksused.

*Artikkel 4*

Liikmesriigid edastavad põllumajandusettevõtete 2005. ja 2007. aasta struktuuriuuringute kinnitatud üksikandmed vastavalt käesoleva määruse III lisas esitatud tähtaegadele.

3. 2005. ja 2007. aasta põllumajandusettevõtete struktuuriuuringute puhul on haldusüksused määruse (EÜ) nr 1059/2003 III lisas nimetatud väiksemad haldusüksused. Liikmesriigid esitavad haldusüksuse iga uuritava põllumajandusettevõtte kohta.

*Artikkel 5*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 8. detsember 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Joaquín ALMUNIA

LISA  
"I LISA

## NÄITAJATE LOETELU AASTATEKS 2005 JA 2007 (\*)

Selgitavad märkused:

- Lisas tähtedega "NE" tähistatud näitajaid käsitletakse vastavates liikmesriikides mitteesinevate või nullilähedastena.
- Lisas tähtedega "NS" tähistatud näitajaid käsitletakse vastavates liikmesriikides ebaolulistena.

	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
											NE														
					NE						NE	NE	NE												
											NE				NE										

## A. Põllumajandusettevõtte geograafiline asukoht

- Uuringu piirkond kood
  - Haldustuksus või osauringu piirkond (1) kood
- Vähemsoodne piirkond (1) jah/ei
- Mägipiirkond (1) jah/ei
- Keskonnaalaste kitsendustega põllumajanduspiirkonnad jah/ei

B. Põllumajandusettevõtte õiguslik vorm ja juhtimine  
(vaatluspäeval)

1. Kas põllumajandusettevõtte eest vastutab õiguslikult ja majanduslikult:

a) füüsiline isik, kes on ainuomanik, kui ettevõtte on iseseisev?																											
b) üks või mitu füüsilist isikut, kes on osanikud, kui tegemist on põllumajandusettevõtete ühendusega? (2)																											
c) juriidiline isik?																											
2. Kui vastus küsimusele B/1a on "jah", siis kas kõnealune isik (omanik) on ka ettevõtte juhataja?																											

(\*) Märkus lugejale: näitajate numeratsioon on põllumajandusettevõtete struktuuriuuringute pika ajaloo tulemus ja seda ei saa muuta, ilma et see mõjutaks negatiivset uuringute võrreldavust.

(1) Teabe esitamine vähemsoodsa piirkonna (A2) ja mägi piirkonna (A2a) kohta ei ole kohustuslik, juhul kui iga põllumajandusettevõtte kohta saadetakse haldustuksuse kood (A1a), juhul kui põllumajandusettevõtte kohta haldustuksuse koodi (A1a) ei esitata, on teave vähemsoodsa piirkonna (A2) ja mägi piirkonna (A2a) kohta kohustuslik.

(2) Vabatahtlik teave.

	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
jah/ei																									
jah/ei								NS		NS															
kood																									

a) Kui vastus küsimusele B/02 on ei, siis kas ettevõtte juhataja on omaniku perekonnaliige?

b) Kui vastus küsimusele B/2a on "jah", siis kas ettevõtte juhataja on omaniku abikaasa?

3. Ettevõtte juhatajate põllumajanduslik väljaõpe (ainult praktiline põllumajanduslik kogemus, põllumajanduslik baasväljaõpe, täielik põllumajanduslik väljaõpe)<sup>(1)</sup>

### C. Põllumajandusettevõtte valduse alus (omaniku suhtes) ja põllumajandustootmise liik

Põllumajandusmaa, mida kasutatakse:

1. omaniku poolt
2. rendisuhte alusel
3. loonusrendisuhte või muul alusel

ha/a																										
ha/a																										
ha/a										NS			NS			NS					NS		NE	NE	NS	

4. Põllumajandustootmine ja põlluharimistavad:

a) põllumajandusettevõtte põllumajanduslikud kõrvikud, millel kasutatakse mahepõllumajandusliku tootmise meetodeid vastavalt Euroopa Ühenduse eeskirjadele

ha/a																										
ha/a										NS						NE										
ha/a										NS						NE										
täielikult, osaliselt, üldse mitte										NS						NE										

d) põllumajandusettevõtte põllumajanduslikud kõrvikud, mille puhul minnakse üle mahepõllumajanduslikule tootmisele

e) kas põllumajandusettevõttes kasutatakse mahepõllumajanduslike tootmismeetodeid ka loomakasvatustes?

<sup>(1)</sup> Ei kasutata 2007. aasta uuringus.

BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

f) Ühise põllumajanduspoliitika raames põllumajandusettevõtetele tehtavad otseinvesteeringud viimase viie aasta jooksul:


jah/ei

i) Kas põllumajandusettevõtte sai riiklikke otsetoetusi tootlike investeeringute raames? <sup>(1)</sup>

jah/ei

ii) Kas põllumajandusettevõtte sai riiklikke otsetoetusi maaelu arendamise meetmete raames? <sup>(1)</sup>

6. Põllumajandusettevõtte toodangu sihtkoht:

NS		NS	NE				NS						NS			NE							NS	NS	NE
NS		NS	NS				NS						NS			NS							NS	NS	NS

jah/ei

a) Kas põllumajandusettevõtte omaniku kodumajapidamises tarbitakse üle 50 % ettevõtte lõpptoodangu väärtusest? <sup>(1)</sup>

jah/ei

b) Kas otsemüük tarbijatele moodustab üle 50 % kogumüügist? <sup>(1)</sup>

#### D. Viljelusmaa

Teravilii terade (sealhulgas seemnete) tootmiseks

NE	NS	NE		NE			NE				NE	NE	NE		NE	NE		NE		NS			NE	NS	
							NS				NE				NE										
NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	

ha/a

1. Pehme nisu ja speltanisu

ha/a

2. Köva nisu

ha/a

3. Rukis

ha/a

4. Oder

ha/a

5. Kaer

ha/a

6. Maisiterad

ha/a

7. Riis

ha/a

8. Muu terade saamiseks kasvatatav teravilii

<sup>(1)</sup> Ei kasuata 2007. aasta uuringus.







	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<b>G. Püskikultuurid</b>																									
1. Puuvilja- ja marjaistandikud																									
a) värsked parasvöötme puuvilja- ja marjasordid <sup>(1)</sup>																									
b) lähisroopikavöötme puuvilja- ja marjasordid	NE	NE	NE	NE	NE				NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE		NE	NE	NE	NE	NE
c) pähkliid	NS	NS	NE	NS	NE				NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NS	NS			NS	NS	NE	NE	NS
2. Tsitruseistandikud	NE	NE	NE	NE	NE				NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE		NS	NE	NE	NE	NE
3. Oliiviistandikud	NE	NE	NE	NE	NE				NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE			NE	NE	NE	NE
a) kus tavapäraselt toodetakse lauao- litve	NE	NE	NE	NE	NE			NS	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE		NS	NE	NE	NE	NE
b) kus tavapäraselt toodetakse oliive õli tootmiseks	NE	NE	NE	NE	NE			NS	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE			NE	NE	NE	NE
4. Viinamarjaistandused	NS		NE		NE				NE	NE		NE	NE				NS		NS				NE	NE	
kus tavapäraselt toodetakse:																									
a) kvaliteetveini	NS		NE		NE				NE	NE	NE	NE	NE				NS		NE				NE	NE	NE
b) muid veine	NS	NE	NE	NS	NE				NE	NE	NE	NE	NE	NE			NS	NE	NS				NE	NE	
c) lauaviinamarju	NS		NE	NS	NE				NE	NE	NE	NE	NE	NE			NS	NE	NE		NS		NE	NE	NE
d) rosinaid	NS	NE	NE	NE	NE			NE	NE	NS	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE		NS	NE	NE	NE	NE
5. Puukoolid																									
6. Muud püskikultuurid				NE	NE				NS			NS			NS	NS	NE	NE			NE	NS	NE	NE	NS
7. Püskikultuurid katmikalal		NS		NE	NE			NS	NS			NS	NE	NE	NS	NS		NE	NE		NS	NE	NE	NE	NE

<sup>(1)</sup> Belgia, Madalmaad ja Austria võivad lisada käesolevasse rubriiki punkti G/1c "pähkliid".



	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
ha/a				NS							NE					NE								NE	NE
ha/a				NS												NE								NS	
ha/a																		NS						NE	

- c) alad, mis on korraldatud ümber püstiromaaks ja heinamaaks (esitatud kategooriate F/1 ja F/2 all)<sup>(1)</sup>
- d) endine põllumajandusmaa, mis on korraldatud ümber metsamaaks või mida valmistatakse ette metsastamiseks (esitatud kategooria H/2 all)<sup>(2)</sup>
- e) muud alad (kategooriate H/1 ja H/3 all esitatud)<sup>(2)</sup>

**J. Kari** (vaatluspäeval)

- 1. Hobuslased

loomade arv																										
-------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Veised

- 2. Alla ühe aasta vanused isased ja emased veised
- 3. Vähemalt ühe, kuid alla kahe aasta vanused pullid
- 4. Vähemalt ühe, kuid alla kahe aasta vanused lehmad
- 5. Vähemalt kaheaastased pullid
- 6. Vähemalt kaheaastased mullikad
- 7. Lüpsilehmad
- 8. Muud lehmad

loomade arv																										
loomade arv																										
loomade arv																										
loomade arv																										
loomade arv																										
loomade arv																										
loomade arv																										

<sup>(1)</sup> Ei kasutata 2007. aasta uuringus.  
<sup>(2)</sup> Germany may merge headings 8(c), 8(d) and 8(e).



	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
--	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

lindude arv

kellest:

a) kalkunid					NS																				
b) pardid					NS											NS								NS	
c) haned					NS											NS	NS		NE					NS	
d) mujal nimetatamata kodulinnud				NS	NS											NS								NS	
17. Küülikud, emased aretusloomad			NS	NS					NS									NS					NE	NS	NS
18. Mesilased			NS	NS					NS							NS	NS	NS					NS	NS	NS
19. Mujal nimetatamata kariloomad				NS	NS							NS				NS	NS		NE						

jah/ei

#### K. Traktorid, kultivaatorid, masinad ja seadmed

1. Mis kuuluvad vaatluspiäeval täielikult ettevõtetele

1. Neljarattalised traktorid, roomiktraktorid, šassiitaktorid vastavalt võimsusklassile (kW) <sup>(1)</sup>

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

arv

arv

arv

arv

arv

2. Kultivaatorid, reavahekultivaatorid, mootorfreesid ja mootor-  
niidukid <sup>(1)</sup>

a) < 40 <sup>(2)</sup>																									
b) 40 kuni < 60 <sup>(2)</sup>																									
c) 60 kuni < 100 <sup>(2)</sup>																NS									
d) 100 ja üle selle <sup>(2)</sup>																NE									
3. Teraviljakombainid <sup>(1)</sup>																									

arv

<sup>(1)</sup> Ei kasutata 2007. aasta uuringus.

<sup>(2)</sup> Vabatahtlik 2005. aasta uuringus. Ei kasutata 2007. aasta uuringus.











BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

3 a) Muud ainuomamiku pereliikmed, kes teevad ettevõttes põllumajandusiid: meessoost (v.a kategooriasse L/1, L/1a ja L/2 kuuluvad isikud)

3 b) Muud ainuomamiku pereliikmed, kes teevad ettevõttes põllumajandusiid: naissoost (v.a kategooriasse L/1, L/1a ja L/2 kuuluvad isikud)

Iga eespool nimetatud kategooria puhul esitatakse järgmine teave põllumajandusettevõttes töötavate isikute arvu kohta vastavalt järgmisele jaotusele:

— vanus vastavalt järgmistele vanuseklassidele:  
 koolikohustuse lõppemisest kuni < 25 aastani, 25–34, 35–44, 45–54, 55–64, 65 ja üle selle<sup>(1)</sup>

— põllumajandustöö põllumajandusettevõttes (välja arvatud majapidamistööd) vastavalt järgmisele klassifikatsioonile:

täisajaga põllumajandustöötaja aastastest töötajast (täisajaga töö) 0%, > 0 ≤ 25%, 25 ≤ 50%, 50 ≤ 75%, 75 ≤ 100%, 100%

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<sup>(1)</sup> Ei kasutata 2007. aasta uuringus.

BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

4 a) regulaarselt kasutatav tööjõud väljastpoolt perekonda: meessoost (v.a kategooriatesse L/1, L/1a, L/2 ja L/3 kuuluvad isikud)

4 b) regulaarselt kasutatav tööjõud väljastpoolt perekonda: naissoost (v.a kategooriatesse L/1, L/1a, L/2 ja L/3 kuuluvad isikud)

Iga eespool nimetatud kategooria puhul esitatakse järgmine teave põllumajandusettevõttes töötavate isikute arvu kohta vastavalt järgmisele jaotusele:

— vanus vastavalt järgmistele vanuseklassidele:

koolikohustuse lõppemisest kuni < 25 aastani, 25–34, 35–44, 45–54, 55–64, 65 ja üle selle<sup>(1)</sup>

— põllumajandustöö põllumajandusettevõttes (välja arvatud majapidamistööd) vastavalt järgmisele klassifikatsioonile:

täisajaga põllumajandustöötaja aastasest tööst (täisajaga töö) 0 %, > 0- < 25 %, 25- < 50 %, 50- < 75 %, 75- < 100 %, 100 %

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<sup>(1)</sup> Ei kasutata 2007. aasta uuringus.

	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK	
5. + 6. Ebakorrapäraselt kasutatav töötajate väljaspoolt perekonda: mees- ja naissoost																										

tööpäevade arv

7. Kui omanik on ka ettevõtte juhataja, siis kas ta tegeleb muu ettevõtlusega:

— põhitegevusena?																										
— kõrvaltegevusena?																										

jah/ei  
jah/ei

8. Kas ainuomaniku abikaasa tegeleb muu ettevõtlusega:

— põhitegevusena?																										
— kõrvaltegevusena?																										

jah/ei  
jah/ei

9. Kas mõni ainuomaniku pereliige, kes teeb ettevõttes põllumajandustööd, tegeleb muu ettevõtlusega? Kui vastus on "jah", siis mitu pereliiget tegeleb:

— põhitegevusena?																										
— kõrvaltegevusena?																										
10. Põllumajandusettevõttes otseselt mitte töötavate isikute (nt töövõtja töötajate) tehtud põllumajandustöö tööpäevade koguarv (täistööaja ekvivalendina), välja arvatud punktides L/1-L/6 märgitud arv vaatuspäevade eelnenud 12 kuu jooksul. <sup>(1)</sup>														NE				NS	NS							

isikute arv  
isikute arv  
päevade arv

<sup>(1)</sup> Vabatahtlik nende liikmesriikide puhul, kes esitavad selle näitaja üldkalkulatsiooni piirkondlikul tasandil.



## II LISA

## OTSUSE 2000/115/EÜ MUUDATUSED

## 1. Muudatused punktis A

Alapunkt A/1 II:

“Põllumajandusettevõtete struktuuri käsitlevate uuringute läbiviimisel kohaldatavad piirkonnad ja alad on loetletud IV lisas.”

ja järgmine lause alapunktis A/1a II:

“Kui neid koode ei saa edastada, esitab liikmesriik iga ettevõtte kohta kategooriates A/2, A/2 a) ja A/3 esitatud andmed.”

jäetakse välja.

## 2. Muudatused punktis C

Punkti C lisatakse järgmine punkt:

**“C/5 Põllumajandustootmine ja põlluharimistavad**

## 1. C/5 f Investeeringutoetus viimase viie aasta jooksul

I. Riiklik investeeringutoetus on seotud maaelu arendamist käsitlevas määruses (EÜ) nr 1257/1999 esitatud meetmetega.

II. “Otse” tähendab seda, et näitaja ei hõlma investeeringutoetust, mida ei maksta otse põllumajandusettevõttele, vaid mida antakse kõrgemalt tasandilt (piirkondlik või rühma tasand), isegi kui põllumajandusettevõtte oleks seda abi kaudselt saanud. Näited investeeringutest, mida näitaja ei hõlma:

- põhiteenuste osutamine maapiirkondade majandusele ja rahvastikule,
- põllumajanduse arenguga seotud infrastruktuuri arendamine ja parandamine,
- talumajapidamise asendus- ja juhtimisteenuste loomine,
- kvaliteetsete põllumajandustoodete turustamine,
- maaparandus,
- ümberkruntimine.

Küsimus ei hõlma ka määruses (EÜ) nr 1257/1999 nimetatud toetusi ja meetmeid, mis ei ole seotud järgmiste investeeringutega:

- väljaõpe (III peatükk),
- ennetähtaegselt pensionile jäämine (IV peatükk),
- ebasoodsamad piirkonnad ja keskkonnaalaste kitsendustega piirkonnad (V peatükk),
- põllumajanduse keskkonnapoliitika (VI peatükk).

## 2. Riigiabi saamine maaelu arendamise meetmete raames

I. Tootlike investeeringute alla kuuluvad määruse (EÜ) nr 1257/1999 kohaselt:

- artikkel 4: investeeringud talumajapidamistesse
- artikkel 8: starditoetus noortele talupidajatele



3. C/5 f) ii)2. Riigiabi saamine maaelu arendamise meetmete raames

I. Käesoleva küsimusega hõlmatud maaelu arendamise meetmed on teatavad meetmed, mida rakendatakse määruse (EÜ) nr 1257/1999 artikli 33 alusel:

- külade renoveerimine ja arendamine ning maapiirkondade kultuuripärandi kaitsmine ja säilitamine,
- põllumajandustegevuse ja põllumajandusvaldkonnale lähedaste tegevuste mitmekesistamine täiendava tegevuse ja alternatiivse sissetuleku tagamiseks,
- turismi ja käsitööstuse edendamine,
- keskkonnakaitse seoses põllu- ja metsamajanduse, maastikukaitse ning loomade heaolutingimuste parandamisega,
- uus finantskorraldus

ning investeeringud metsamajandusse (VIII peatükk).

**C/6 Põllumajandusettevõtte toodangu sihtkoht**

4. C/6 a) *Tarbimine põllumajandusettevõtte omaniku kodumajapidamises*

II. Kingitusi perekonnale ja sugulastele ilma töötasuta tuleks käsitada kodumajapidamises tarbimisena. Lõpptoodangu puhul järgitakse põllumajanduse raamatupidamises kasutatavat määratlust (st kogutoodangu puhul ei tuleks arvesse võtta toodangut, mida kasutatakse sisendina teise toodangu, näiteks loomasööda jaoks).

50 % ei tuleks mõistagi käsitada täpse piirmäärana, vaid lihtsalt suurusjärguna.

5. C/6 b) *Otsemüük tarbijale*

II. 50 % ei tuleks mõistagi käsitada täpse hinnangu tulemusena, vaid lihtsalt suurusjärguna.”

---

## III LISA

## Tähtajad uuringute kinnitatud üksikandmete edastamiseks Eurostatile

Liikmesriik	Tähtajad Põllumajandusettevõtete struktuuriuuringud 2005	Tähtajad Põllumajandusettevõtete struktuuriuuringud 2007
Belgia	30. juuni 2006	31. mai 2008
Tšehhi Vabariik	30. juuni 2006	30. juuni 2008
Taani	31. mai 2006	31. mai 2008
Saksamaa	30. september 2006	30. september 2008
Eesti	30. juuni 2006	30. juuni 2008
Kreeka	31. detsember 2006	31. detsember 2008
Hispaania	31. detsember 2006	31. detsember 2008
Prantsusmaa	31. detsember 2006	31. detsember 2008
Iirimaa	30. juuni 2006	31. mai 2008
Itaalia	31. oktoober 2006	30. september 2008
Küpros	30. september 2006	30. september 2008
Läti	30. juuni 2006	30. juuni 2008
Leedu	31. märts 2006	31. märts 2008
Luksemburg	31. mai 2006	31. mai 2008
Ungari	30. september 2006	30. september 2008
Malta	31. juuli 2006	31. juuli 2008
Madalmaad	31. juuli 2006	31. juuli 2008
Austria	30. september 2006	30. september 2008
Poola	31. märts 2006	31. märts 2008
Portugal	31. detsember 2006	31. detsember 2008
Sloveenia	30. juuni 2006	30. juuni 2008
Slovaki Vabariik	31. oktoober 2006	30. september 2008
Soome	31. august 2006	31. august 2008
Rootsi	30. juuni 2006	30. juuni 2008
Ühendkuningriik	31. august 2006	31. august 2008

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2140/2004,****15. detsember 2004,****milles sätestatakse määruse (EÜ) nr 1245/2004 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses kalastuslitsentsidega Gröönimaa kalastusvööndi vetes**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 28. juuni 2004. aasta määrust (EÜ) nr 1245/2004 protokolli sõlmimise kohta, millega muudetakse neljandat protokoll, millega nähakse ette ühelt poolt Euroopa Majandusühenduse ning teiselt poolt Taani valitsuse ja Gröönimaa kohaliku valitsuse vahelises kalanduskokkuleppes sätestatud kalapüügitingimused,<sup>(1)</sup> ja eriti selle artikli 4 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 1245/2004 nähakse ette, et ühenduse kalapüügilaevade omanikud, kes soovivad saada ühenduse laevale litsentsi kalastamiseks Gröönimaa majandusvööndi vetes, maksavad litsentsitasu vastavalt neljanda protokolli artikli 11 lõikele 5.
- (2) Neljanda protokolli artikli 11 lõikega 5 nähakse ette, et kalapüügilitsentside jaotamise tehnilised üksikasjad lepitakse kokku pooltevahelise halduskokkuleppega.

(3) Gröönimaa valitsus ja ühendus pidasid läbirääkimisi, et kindlaks määrata litsentsitaotluste ja litsentside väljaandmisega seotud formaalsused ning läbirääkimiste tulemusena parafeeriti 30. septembril 2004 halduskokkulepe.

(4) Seepärast tuleks kohaldada nimetatud halduskokkuleppega ettenähtud meetmeid.

(5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas kalanduse ja kalakasvatuse nõuandekomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1245/2004 artiklis 4 osutatud formaalsused kalapüügilitsentsitaotluste ja litsentside väljaandmise kohta on sätestatud käesoleva määruse lisa esitatud halduskokkuleppes.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamist.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. detsember 2004

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Joe BORG

<sup>(1)</sup> ELT L 237, 8.7.2004, lk 1.

## LISA

**Euroopa Komisjoni, Taani valitsuse ja Gröönimaa kohaliku valitsuse vaheline halduskokkulepe litsentside kohta  
Ühenduse laevade kalapüügi tingimused Gröönimaa kalastusvööndis**

## A. LITSENTSI TAOTLEMISE JA VÄLJAANDMISE FORMAALSUSED

1. Laevaomanikud esitavad Euroopa Komisjonile riigiasutuste vahendusel 1. märtsiks või kolmkümmend päeva enne kalapüügiretke taotluse iga laeva kohta, mis soovib käesoleva kokkuleppe alusel kala püüda. Taotlused esitatakse Gröönimaa poolt selleks ettenähtud vormidel, mille näidised on lisatud (1. liide). Litsentsitaotlusega koos esitatakse tõend, et litsentsi kehtivusaja eest on litsentsitasu makstud. Tasud hõlmavad kõiki kohalikke ja riiklikke kalapüügiga seotud makse. Gröönimaa kalandusamet võtab haldustasuna ühe protsendi litsentsitasust.

Euroopa Komisjon esitab Gröönimaa kalandusametile laevaomaniku koostatud taotluse iga laeva kohta, mis soovib käesoleva kokkuleppe alusel kala püüda.

2. Gröönimaa kalandusamet edastab enne halduskokkuleppe jõustumist kogu teabe tasu maksmisel kasutatavate pangakontode kohta.
3. Litsents antakse välja konkreetsele laevale ja seda ei saa edasi anda vastavalt lõike 4 sätetele. Litsentsidele märgitakse maksimumkogus, mida on lubatud püüda ja pardale jätta. Litsentsil märgitud maksimumkoguse muudatuse puhul tuleb esitada uus litsentsitaotlus. Kui laev ületab litsentsil märgitud maksimumkoguse, maksab ta tasu litsentsil märgitud maksimumkogust ületava koguse eest. Sellele laevale ei anta uut litsentsi, kui ta ei ole ületatud koguste eest maksnud. Nimetatud tasu arvutatakse vastavalt B osa punktile 3.
4. Vääramatul juhul ja Euroopa Ühenduste Komisjoni taotlusel võib laeva litsentsi siiski asendada mõnele muule samade omadustega laevale antava uue litsentsiga. Uuele litsentsile kantakse:

— väljaandmise kuupäev,

— märke, et selle litsentsiga tühistatakse ja asendatakse eelmisele laevale antud litsents.

5. Kui litsentsil märgitud maksimumkoguseid vahetatakse täielikult või osaliselt, antakse välja uus litsents ja endine litsents tühistatakse. Sel juhul litsentsitasu ei nõuta.
6. Gröönimaa kalandusamet edastab litsentsid Euroopa Ühenduste Komisjonile 15 tööpäeva jooksul alates taotluse kättesaamisest.
7. Litsentsi originaal või selle koopia peab alati pardal olema ja see tuleb esitada Gröönimaa pädevate asutuste nõudel.

## B. LITSENTSIDE KEHTIVUSAEG JA MAKSMINE

1. Litsentsid kehtivad alates väljaandmise kuupäevast kuni selle kalendriaasta lõpuni, millal need välja anti. Need antakse välja 15 tööpäeva jooksul alates taotluse kättesaamisest pärast seda, kui iga laeva eest on makstud nõutav litsentsitasu.

Moivapüügi puhul antakse litsentsid välja 20. juunist kuni 31. detsembrini ja 1. jaanuarist kuni 30. aprillini.

2. Litsentsitasud põhinevad järgmisel:

— 2005: 2 % liigi tonni hinnast,

— 2006: 3 % liigi tonni hinnast.

3. 2005. aasta litsentsitasud põhinevad protokollis VI lisal ja need on järgmised:

Liik	Eurodes tonni kohta
Meriahven	28
Süvalest	51
Krevetilised	42
Harilik hiidlest	56
Moiva	2
Kalju-tõmppeakala	12
Atlandi arktikakrabi	81

Kogu litsentsitasu (maksimumkogus, mida on lubatud püüda, korrutatud tonni hinnaga) nõutakse sisse koos Gröönimaa haldustasuga, mis on üks protsent litsentsitasust.

Kui lubatud maksimumkogust ei püüta, siis ei hüvitata laevaomanikule lubatud maksimumkogusele vastavat tasu.

4. 2006. aasta litsentsitasud määratakse kindlaks 2005. aasta novembris käesoleva halduskokkuleppe lisaga, mis põhineb protokollis VI lisal.
5. Gröönimaa kalandusamet koostab eelmise kalendriaasta eest makstavate tasude aruande ühenduse laevadele antud litsentside ja muu tema käsutuses oleva teabe alusel.

Aruanne saadetakse komisjonile enne järgmise aasta 5. jaanuari.

#### C. PROTOKOLLI ARTIKLIS 11 NIMETATUD RAHALISE HÜVITISE MAKSMISE KORD

1. Vastavalt protokollis artikli 11 lõikele 1 makstakse rahalist hüvitist iga kalastusaasta alguses.

Vastavalt protokollis artikli 11 lõikele 5 koosneb rahaline hüvitis pärast läbivaatamist kahest osast: EÜ rahaline hüvitis ja laevaomanike litsentsitasud.

Gröönimaa poolt laevaomanike makstavate litsentsitasudena saadavad summad arvatakse EÜ rahalisest hüvitisest maha.

2. Pärast kalastusaasta lõppu vaadatakse laevaomanike makstud summad üle ning täieliku kasutuse ja makstud litsentsitasude vahe kantakse võimalikult kiiresti üle Gröönimaa kalandusametile lisaks järgmise aasta EÜ rahalisele hüvitisele.

#### D. JÕUSTUMISKUUPÄEV

Käesolev halduskokkulepe jõustub 1. jaanuaril 2005.

## 1. liide

## Litsentsitaotlus Gröönimaa vetes kalastamiseks

1	Riikkondsus	
2	Laeva nimi	
3	Euroopa Ühenduse laevastikuregistri number	
4	Pardatähis	
5	Registreerimissadam	
6	Raadiokutsung	
7	INMARSAT number (telefon, teleks, e-post) <sup>(1)</sup>	
8	Ehitamise aasta	
9	Laeva tüüp	
10	Püügivahendite liik	
11	Sihtliigid + kogus	
12	Püügipiirkond (ICES/NAFO)	
13	Litsentsi kestus	
14	Omanikud, aadress, telefon, teleks, e-post	
15	Laeva kasutaja	
16	Kapteni nimi	
17	Meeskonnaliikmete arv	
18	Mootori võimsus (kW)	
19	Pikkus (LOA)	
20	Tonnaaž brutoregistertonnides	
21	Esindaja Gröönimaal Nimi ja aadress	
22	Aadress, kuhu litsents tuleks postitada Faks	Euroopa Komisjon, kalanduse peadirektoraat, Rue de la Loi 200, B-1049 Brüssel, faks (322) 296 23 38

<sup>(1)</sup> Võib saata siis, kui taotlus on heaks kiidetud.

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2141/2004,

15. detsember 2004,

millega määratakse kindlaks toorpuuvilla tegeliku toodangu ümberhindamine ja sellest tulenev soovituslinna ajutine vähendamine turustusaastal 2004/2005

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

olukorra osas, tuleks kohaldada kindlusvaruna protsendi suurendamist 12 % Kreeka ning 7,5 % Hispaania ja Portugali puhul.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

(4) Soovituslinna uus ajutine vähendamine peab olema arvu-  
tatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1051/2001 artiklile 7,  
ent asendades tegeliku toodangu suurenenud korrigeeritud  
hinnangulise toodanguga.

võttes arvesse Kreeka ühinemisakti, eriti selle protokoll nr 4  
puuvilla kohta, <sup>(1)</sup>

(5) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas  
looduslike kiudude korralduskomitee arvamusega,

võttes arvesse nõukogu 22. mai 2001. aasta määrust (EÜ) nr  
1051/2001 puuvilla tootmistoetuste kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli  
19 lõike 2 teist taanet,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

ning arvestades järgmist:

*Artikkel 1*

(1) Komisjoni 2. augusti 2001. aasta määruse (EÜ) nr  
1591/2001 (puuvilla toetuskava üksikasjalike rakendus-  
eeskirjade kohta) <sup>(3)</sup> artikli 16 lõige 2 näeb ette toorpuu-  
villa tootmise uue hindamise, nagu on sätestatud määruse  
(EÜ) nr 1051/2001 artikli 14 lõike 3 teises lõigus, ning  
ka sellest tulenev uus soovituslinna ajutine vähendamine,  
peavad olema määratud kindlaks enne asjaomase turus-  
tusaasta 1. detsembrist.

1. Turustusaastaks 2004/2005 kehtestatakse toorpuuvilla  
korrigeeritud hinnanguline toodang järgmiselt:

— 1 103 000 tonni Kreeka puhul,

— 344 640 tonni Hispaania puhul,

— 926 tonni Portugali puhul.

(2) Määruse (EÜ) nr 1051/2001 artikli 19 lõige 2 sätestab, et  
korrigeeritud hinnanguline toodang tuleb määrata kind-  
laks saagikoristuse kulgemist arvestades. Seega tuleb  
nimetatud uus hindamine määrata kindlaks lähtudes  
turustusaasta 2004/2005 käesolevatest andmetest.

2. Turustusaastaks 2004/2005 kehtestatakse soovituslinna  
uus ajutine alandamine järgmiselt:

— 39,437 eurot /100 kg Kreeka puhul,

— 27,957 eurot /100 kg Hispaania puhul,

— 0 eurot /100 kg Portugali puhul.

(3) Määruse (EÜ) nr 1051/2001 artikli 14 lõike 3 teise  
lõiguga nähakse ette, et alates 16. detsembrist pärast  
turustusaasta algust määratakse ettemakse summa korri-  
geeritud hinnangulise toodangu põhjal, millele lisatakse  
vähemalt 7,5%. Silmas pidades turustusaastal  
2004/2005 liikmesriikide poolt vastavalt määruse (EÜ)  
nr 1591/2001 artikli 15 lõike 4 punkti c alapunktis i  
esitatud andmeid järelevalve all ladustatud koguste  
viimase seisu kohta ja ebakindlust Kreeka toodangu

<sup>(1)</sup> Protokoll on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr  
1050/2001 (EÜT L 148, 1.6.2001, lk 1).

<sup>(2)</sup> EÜT L 148, 1.6.2001, lk 3.

<sup>(3)</sup> EÜT L 210, 03.08.2001, lk 10. Määrust on muudetud määrusega  
(EÜ) nr 1486/2002 (EÜT L 223, 20.8.2002, lk 3).

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise  
päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. detsember 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

---



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2142/2004,****15. detsember 2004,****millega määratakse kindlaks teraviljasektori imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 16. detsembrist 2004**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta,<sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 28. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1249/96, millega kehtestati nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad teraviljasektori imporditollimaksude osas,<sup>(2)</sup> eriti selle artikli 2 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikliga 10 nähakse ette, et nimetatud määruse artiklis 1 osutatud toodete impordil kohaldatakse ühise tollitariifistikuga kehtestatud tollimaksumäärasid. Siiski on nimetatud artikli lõikes 2 osutatud toodete imporditollimaks võrdne kõnealuste toodete impordimise ajal kehtiva sekkumishinnaga, mida on suurendatud 55% võrra ja vähendatud asjaomase partii CIF-impordihinna võrra. See maks ei tohi siiski ületada tollitariifistiku tollimaksumäära.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõike 3 alusel arvutatakse CIF-impordihinnad kõnesoleva toote maailmaturu tüüpilise hinna põhjal.

- (3) Määrusega (EÜ) nr 1249/96 kehtestati määruse (EÜ) nr 1784/2003 üksikasjalikud rakenduseeskirjad teraviljasektori imporditollimaksude osas.
- (4) Imporditollimakse kohaldatakse kuni uute tollimaksude kindlaksmääramise ja jõustumiseni.
- (5) Imporditollimaksude korra normaalse toimimise võimaldamiseks tuleks võtta tollimaksu arvutamisel aluseks võrdlusperioodi tüüpilist turukurssi.
- (6) Määruse (EÜ) nr 1249/96 kohaldamisel määratakse imporditollimaksud kindlaks vastavalt käesoleva määruse lisale,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõikes 2 osutatud teraviljasektori imporditollimaksud määratakse käesoleva määruse I lisas kindlaks II lisas esitatud informatsiooni alusel.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 16. detsembril 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. detsember 2004

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

<sup>(2)</sup> EÜT L 161, 29.6.1996, lk 125. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1110/2003 (ELT L 158, 27.6.2003, lk 12).

## I LISA

## Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõikes 2 loetletud toodete imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 16. detsembrist 2004

CN-kood	Kirjeldus	Imporditollimaks <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Kõva nisu, kõrge kvaliteediga	0,00
	keskmise kvaliteediga	0,00
	madala kvaliteediga	0,00
1001 90 91	Pehme nisu seeme	0,00
ex 1001 90 99	Pehme nisu, kõrge kvaliteediga, v.a külviks	0,00
1002 00 00	Rukis	32,26
1005 10 90	Mais, külviks, v.a hübriidmais	52,37
1005 90 00	Mais, v.a külviks <sup>(2)</sup>	52,37
1007 00 90	Terasorgo, v.a hübriidkülviseme	32,26

<sup>(1)</sup> Kaupade puhul, mis jõuavad ühendusse Atlandi ookeani või Suessi kanali kaudu (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõige 4), võib importija taotleda imporditollimaksu vähendamist:

— 3 EUR/t kohta, kui lossimissadam asub Vahemere ääres, või

— 2 EUR/t kohta, kui lossimissadam asub Iirimaa, Ühendkuningriigi, Taanis, Rootsis, Eestis, Lätis, Leedus, Poolas, Soomes või Pürenee poolsaarel Atlandi ookeani poolsetel rannikul.

<sup>(2)</sup> Importija võib taotleda ühtset imporditollimaksu vähendamist 24 EUR/t kohta, kui on täidetud määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 5 kehtestatud tingimused.

## II LISA

**Imporditollimaksude arvutamisel kasutatavad tegurid**

ajavahemikul 1.12.2004-14.12.2004

1. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 2 viidatud keskmised:

Börsinoteering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Toode (valguprotsent 12 % niiskusesisalduse juures)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	keskmine kvaliteet (*)	madal kvaliteet (**)	US oder 2
Noteering (EUR/t)	109,43 (**)	59,79	156,74 (****)	146,74 (****)	126,74 (****)	79,95 (****)
Lahe lisatasu (EUR/t)	—	11,13	—	—	—	—
Suure järvestu lisatasu (EUR/t)	23,12	—	—	—	—	—

(\*) Negatiivne lisatasu 10 EUR/t kohta (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

(\*\*) Negatiivne lisatasu 30 EUR/t kohta (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

(\*\*\*\*) Positiivne lisatasu 14 EUR/t kohta inkorporeeritud (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

(\*\*\*\*\*) FOB Duluth.

2. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 2 viidatud keskmised:

Last/veokulud: Mehhiko laht–Rotterdam: 35,18 EUR/t; Suur järvestu–Rotterdam: 46,26 EUR/t.

3. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõike 2 kolmandas lõigus osutatud subsiidiumid: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## NÕUKOGU

## NÕUKOGU OTSUS,

7. detsember 2004,

**millega lubatakse Prantsuse Vabariigil ja Itaalia Vabariigil kohaldada meetet, mis kaldub kõrvale nõukogu kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta artikli 3 lõikest 1**

(2004/853/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuendat direktiivi (77/388/EMÜ) kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas,<sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 27,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 27 alusel võib nõukogu komisjoni ettepaneku põhjal ühehäälselt anda mis tahes liikmesriigile loa võtta erimeetmeid sellest direktiivist kõrvale kaldumiseks, et lihtsustada maksustamismenetlust või hoida ära teatavat liiki maksudest kõrvalehoidumist või maksustamise vältimist.
- (2) Komisjonile saadetud taotluses, mis registreeriti komisjoni peasekretariaadis 24. märtsil 2004. aastal, palusid Prantsusmaa ja Itaalia valitsused luba kalduda kõrvale direktiivi 77/388/EMÜ artiklist 3.

- (3) Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 27 lõike 2 kohaselt teatas komisjon 1. juuni 2004. aasta kirjaga muudele liikmesriikidele Prantsusmaa ja Itaalia valitsuste esitatud palvest ning komisjon teatas 3. juuni 2004. aasta kirjaga Prantsuse Vabariigile ja Itaalia Vabariigile, et komisjonil on kogu teave, mida ta peab vajalikuks selle palve hindamiseks.

- (4) Prantsusmaa ja Itaalia vahel on kaks tunnelit: Mont Blanc (Monte Bianco) ja Fréjus. Piir kahe riigi vahel on tunnelis, kuid maksukogumise korraldamine tunnelis oleks ebapraktiline. Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 3 lõike 1 esimene taane näeb ette, et "... liikmesriigi territoorium – riigi territoorium ...". Praegu kehtivate eeskirjade kohaselt peaks seetõttu teemaksude maksustatav summa sõltuma kummalegi riigile kuuluva tunneli pikkusest. Kuna oleks kulukas ja häiriv koguda teemaksu tunneli mõlemas otsas nii, et kumbki riik koguks oma osa teemaksust, kogutakse maks tervikuna tunneli sissepääsu juures. Iga tunneli kaudu toimuva sõidu peaks maksustama kahe teemaksu ja kahe erineva käibemaksuääraga: üks Prantsusmaa ja teine Itaalia territooriumi kohta. Lisaks sellele tuleks maksustatav summa ja käibemaks seejärel jagada kahe liikmesriigi vahel. Seetõttu muudab käibemaks tunneli halduskulude jagamisest tuleneva juba niigi keeruka rahalise hüvitise mehhanismi veelgi keerulisemaks.

- (5) Prantsusmaa ja Itaalia taotletava erandi mõte on paluda luba kõrvalekaldumiseks direktiivi 77/388/EMÜ artiklist 3 Mont Blanci (Monte Bianco) ja Fréjusi tunneli puhul.

<sup>(1)</sup> EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/66/EÜ (ELT L 168, 1.5.2004, lk 35).

- (6) Mõlema tunneli puhul soovivad need kaks riiki pidada kogu sõidutee pikkust tunnelis selle riigi territooriumiks, kust algavad seda sõiduteed kasutav tunnelist läbisõit. Seega kohaldab Prantsusmaa asutus Prantsusmaa käibemaksu kogu teemaksule kõigi vedude eest, mis algavad Prantsusmaa poolelt. Itaalia asutus kohaldab sama mehhanismi kõigi vedude eest, mis algavad Itaalia poolelt.
- (7) Sellel erandil on mõju ainult teemaksude kogumise suhtes ja selleks, et lihtsustada käibemaksu arvutamist ja arvestamist. See ei mõjusta Itaalia või Prantsusmaa käibemaksuterritooriumi mis tahes muude käivete osas.
- (8) Kavandatav meede on peaaesjalikult tehnilist laadi ja selle eesmärk on lahendada eespool kirjeldatud probleemid, lihtsustades maksu tasumise korda. See ei avalda negatiivset mõju käibemaksust saadavatele ühenduse omavahenditele ega mõjuta ka lõpptarbimisjärgus tasumisele kuuluvat maksusummat.
- (9) Kuna küsimus on käibemaksu suhtes kohaldatavas territooriumi määratluses, mis ei tohiks muutuda, tuleks taotletud erandit lubada määramata ajaks,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Erandina direktiivi 77/388/EMÜ artiklist 3 on Prantsusmaal ja Itaaliaal lubatud pidada sõiduteed Mont Blanci (Monte Bianco) ja Fréjusi tunnelites kogu pikkuses selle liikmesriigi territooriumiks, kust algab seda sõiduteed kasutav tunnelist läbisõit.

*Artikkel 2*

Artiklit 1 kohaldatakse ainult tunnelite teemaksude suhtes.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud Prantsuse Vabariigile ja Itaalia Vabariigile.

Brüssel, 7. detsember 2004

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

G. ZALM

## NÕUKOGU OTSUS,

7. detsember 2004,

**millega muudetakse otsust 2001/865/EÜ, millega lubatakse Hispaania Kuningriigil kohaldada meetet, mis kaldub kõrvale nõukogu kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta artiklist 11**

(2004/854/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuendat direktiivi (77/388/EMÜ) kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 27 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Otsusega 2001/865/EÜ<sup>(2)</sup> lubas nõukogu Hispaania Kuningriigil erandina direktiivi 77/388/EMÜ artikli 11 A osa lõike 1 punktist a arvata kauba- või teenusetarnete maksustatava summa hulka tarnija kasutatud ning saaja poolt antud igasuguse kulla väärtuse, kui kullatarne saajale on maksuvaba vastavalt direktiivi 77/388/EMÜ artiklile 26b.
- (2) Kõnealuse erandi eesmärk oli vältida investeringukulla maksuvabastuse kuritarvitamist ja seega ära hoida teatavat liiki maksudest kõrvalehoidumist või maksustamise vältimist.
- (3) Kirjas, mis saabus komisjoni peasekretariaati 4. augustil 2004, palus Hispaania valitsus pikendada otsuse 2001/865/EÜ kehtivusaega, mis lõpeb 31. detsembril 2004.
- (4) Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 27 lõike 2 kohaselt teatas komisjon 9. augusti 2004. aasta kirjas teistele liikmesriikidele Hispaania Kuningriigi taotlusest. Komisjon teatas 10. augusti 2004. aasta kirjas Hispaania Kuningriigile, et tal on taotluse hindamiseks kogu vajalik teave.
- (5) Vastavalt Hispaania ametiasutustele on otsusega 2001/865/EÜ lubatud erand osutunud tõhusaks eespool nimetatud eesmärkide saavutamisel.
- (6) Direktiivi 77/388/EMÜ artiklist 27 tulenevad erandid, mis tõkestavad käibemaksu vältimist seoses investerin-

gukulla maksuvabastusega, võidakse lisada hilisemasse direktiivi ettepanekusse, mis ratsionaliseeriks mõningaid kõnealusest artiklist tulenevaid erandeid.

- (7) Seepärast on vaja pikendada otsusega 2001/865/EÜ tehtud erandite kehtivusaega, kuni jõustub direktiivi 77/388/EMÜ artiklist 27 tulenevaid erandeid ratsionaliseeriv direktiiv, mis hõlmab käibemaksu vältimist seoses investeringukulla maksuvabastusega, või kuni 31. detsembrini 2009, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.
- (8) Erand ei mõju ebasoodsalt käibemaksust laekuvatele ühenduse omavahenditele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

Otsuse 2001/865/EÜ artikkel 2 asendatakse järgmisega:

## "Artikkel 2

Artikli 1 alusel antud luba kaotab kehtivuse direktiivi 77/388/EMÜ artiklist 27 tulenevaid erandeid ratsionaliseeriva direktiivi jõustumisel, mis tõkestavad käibemaksu vältimist seoses investeringukulla maksuvabastusega, või 31. detsembril 2009, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem."

## Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud Hispaania Kuningriigile.

Brüssel, 7. detsember 2004

Nõukogu nimel

eesistuja

G. ZALM

<sup>(1)</sup> EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/66/EÜ (ELT L 168, 1.5.2004, lk 35).

<sup>(2)</sup> EÜT L 323, 7.12.2001, lk 24.

## NÕUKOGU OTSUS,

7. detsember 2004,

millega muudetakse otsuse 98/198/EÜ, millega lubatakse Ühendkuningriigil pikendada nõukogu kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta artiklitest 6 ja 17 kõrvalekalduva meetme kohaldamist, artiklit 3

(2004/855/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuendat direktiivi (77/388/EMÜ) kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 27 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

(1) Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 27 lõike 1 alusel võib nõukogu komisjoni ettepaneku põhjal ühehäälselt anda mis tahes liikmesriigile loa võtta või pikendada erimeetmeid sellest direktiivist kõrvalekaldumiseks, et lihtsustada maksustamismenetlust või ära hoida teatavat liiki maksudest kõrvalehoidumist või maksustamise vältimist.

(2) Otsustega 95/252/EÜ <sup>(2)</sup> ja 98/198/EÜ <sup>(3)</sup> lubas nõukogu Ühendkuningriigil võtta meetmeid, mis kalduvad kõrvale direktiivi 77/388/EMÜ artiklitest 6 ja 17.

(3) Kirjas, mis saabus komisjoni peasekretariaati 14. juunil 2004 ja seejärel edastati liikmesriikidele 7. juunil 2004, taotles Ühendkuningriik nimetatud erandi pikendamist.

<sup>(1)</sup> EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/66/EÜ (ELT L 168, 1.5.2004, lk 35).

<sup>(2)</sup> EÜT L 159, 11.7.1995, lk 19.

<sup>(3)</sup> EÜT L 76, 13.3.1998, lk 31. Otsust on viimati muudetud otsusega 2003/909/EÜ (ELT L 342, 30.12.2003, lk 49).

(4) Kõnealune erand võimaldab piirata 50 %ni rendilevõtja käibemaksu mahaarvamise õigust ametiautode renditehingute osas, kui autot kasutatakse eraotstarbel. Samuti võimaldab see Ühendkuningriigil mitte käsitleda tasu eest osutatavate teenuste tarnetena maksukohustuslase rendilevõetud ametiauto erakasutust. Nimetatud erandiga kaob vajadus pidada arvestust rendilevõtja ametiautoga tehtud erasõitute üle ja esitada maksustamise eesmärgil andmed iga auto tegeliku läbisõidu kohta. Seetõttu on tegemist lihtsustusmeetmega, mis piirab ka võimalusi ebaõige arvepidamise teel sooritatud pettusteks.

(5) Tegelikud ja õiguslikud asjaolud, mis õigustasid esialgset erandit, pole muutunud ning on endiselt asjakohased.

(6) Pidades silmas komisjoni ettepanekut direktiivi 77/388/EMÜ muutmiseks seoses käibemaksu mahaarvamise õiguse piirangutega, on vaja pikendada loa kehtivust kuni muutmisdirektiivi jõustumiseni. Siiski lõpeb nimetatud loa kehtivus hiljemalt 31. detsembril 2007, kui direktiivi muudatused pole nimetatud kuupäevaks jõustunud, võimaldades sel ajahetkel hinnata erandi vajalikkust vastavalt kõnesoleva direktiivi suhtes nõukogus toimunud täiendavate läbirääkimiste tulemustele.

(7) Tähtaja pikendamine ei mõjuta käibemaksust tulenevaid Euroopa ühenduste omavahendeid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Direktiivi 98/198/EÜ artikkel 3 asendatakse järgmisega:

*“Artikkel 3*

Käesoleva loa kehtivus lõpeb ühenduse eeskirjade jõustumisel, millega määratakse kindlaks, millistest maantee-mootorsõidukitega seotud kuludest ei või käibemaksu täies ulatuses maha arvata, kuid mitte hiljem kui 31. detsembril 2007.”

*Artikkel 2*

Käesolev otsus on adresseeritud Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigile.

Brüssel, 7. detsember 2004

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

G. ZALM

---



## NÕUKOGU OTSUS,

7. detsember 2004,

**millega muudetakse otsust 2000/746/EÜ, millega lubatakse Prantsuse Vabariigil kohaldada meetet, mis kaldub kõrvale nõukogu kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta artiklist 11**

(2004/856/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuendat direktiivi (77/388/EMÜ) kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 27 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

(1) Otsusega 2000/746/EÜ<sup>(2)</sup> lubas nõukogu Prantsuse Vabariigil erandina direktiivi 77/388/EMÜ artikli 11 A osa lõike 1 punktist a arvata kauba- või teenusetarnete maksustatava summa hulka tarnija kasutatud ning saaja poolt antud igasuguse kulla väärtuse, kui kullatarne saajale on maksuvaba vastavalt direktiivi 77/388/EMÜ artiklile 26b.

(2) Kõnealuse erandi eesmärk oli vältida investeringukulla maksuvabastuse kuritarvitamist ja seega ära hoida teatavat liiki maksudest kõrvalehoidumist või maksustamise vältimist.

(3) Kirjas, mis saabus komisjoni peasekretariaati 6. juulil 2004, palus Prantsusmaa valitsus pikendada otsuse 2000/746/EÜ kehtivusaega, mis lõpeb 31. detsembril 2004.

<sup>(1)</sup> EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/66/EÜ (ELT L 168, 1.5.2004, lk 35).

<sup>(2)</sup> EÜT L 302, 1.12.2000, lk 61.

(4) Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 27 lõike 2 kohaselt teatas komisjon 10. augusti 2004. aasta kirjas teistele liikmesriikidele Prantsuse Vabariigi taotlusest ja teatas Prantsuse Vabariigile, et tal on taotluse hindamiseks kogu vajalik teave.

(5) Vastavalt Prantsusmaa ametiasutustele on otsusega 2000/746/EÜ lubatud erand osutunud tõhusaks eespool nimetatud eesmärkide saavutamisel.

(6) Direktiivi 77/388/EMÜ artiklist 27 tulenevad erandid, mis tõkestavad käibemaksu vältimist seoses investeringukulla maksuvabastusega, võidakse lisada hilisemasse direktiivi ettepanekusse, mis ratsionaliseeriks mõningaid kõnealusest artiklist tulenevaid erandeid.

(7) Seepärast on vaja pikendada otsusega 2000/746/EÜ tehtud erandite kehtivusaega, kuni jõustub direktiivi 77/388/EMÜ artiklist 27 tulenevaid erandeid ratsionaliseeriv direktiiv, mis hõlmab käibemaksu vältimist seoses investeringukulla maksuvabastusega, või kuni 31. detsembrini 2009, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

(8) Erand ei mõju ebasoodsalt käibemaksust laekuvatele ühenduse omavahenditele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Otsuse 2000/746/EÜ artikkel 2 asendatakse järgmisega:

*“Artikkel 2*

Artikli 1 alusel antud luba kaotab kehtivuse direktiivi 77/388/EMÜ artiklist 27 tulenevaid erandeid ratsionaliseeriva direktiivi jõustumisel, mis tõkestavad käibemaksu vältimist seoses investeringukulla maksuvabastusega, või 31. detsembril 2009, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.”

*Artikkel 2*

Käesolev otsus on adresseeritud Prantsuse Vabariigile.

Brüssel, 7. detsember 2004

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

G. ZALM

---

# KOMISJON

## KOMISJONI OTSUS,

8. detsember 2004,

**millega muudetakse otsust 97/222/EÜ, milles sätestatakse loetelu kolmandate riikide kohta, millest liikmesriigid lubavad importida lihatooteid**

(teatavaks tehtud numbri K(2004) 4563 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2004/857/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 12. detsembri 1972. aasta direktiivi 72/462/EMÜ tervishoiu ja veterinaarkontrolli probleemide kohta veiste, lammaste, kitsede ja sigade ning värsket liha ja lihatoodete impordil kolmandatest riikidest,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 3 lõiget 1 ja artiklit 16 koostoimes artikli 21a lõike 1 esimese taandega,

võttes arvesse nõukogu 17. detsembri 1992. aasta direktiivi 92/118/EMÜ, millega sätestatakse selliste toodete ühendusesisest kaubandust ja ühendusse importimist reguleerivad loomade ja inimeste tervishoiunõuded, mille suhtes ei kohaldata direktiivi 89/662/EMÜ A lisa I peatükis ja patogeenide puhul direktiivis 90/425/EMÜ<sup>(2)</sup> osutatud ühenduse erieeskirjades sätestatud nõudeid, eriti selle artikli 10 lõike 2 punkti a ja lõike 3 punkti a,

võttes arvesse nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/99/EÜ, milles sätestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiu eeskirjad,<sup>(3)</sup> eriti selle artikli 8 lõikeid 1 ja 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni otsusega 97/222/EÜ<sup>(4)</sup> kehtestatakse loetelu kolmandatest riikidest või kolmandate riikide osadest, kust on lubatud lihatooteid importida.

<sup>(1)</sup> EÜT L 302, 31.12.1972, lk 28. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 807/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 36).

<sup>(2)</sup> EÜT L 62, 15.3.1993, lk 49. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 445/2004 (ELT L 72, 11.3.2004, lk 60).

<sup>(3)</sup> EÜT L 18, 23.1.2003, lk 11.

<sup>(4)</sup> EÜT L 89, 4.4.1997, lk 39. Otsust on viimati muudetud otsusega 2004/245/EÜ (ELT L 77, 13.3.2004, lk 62).

(2) Selleks et tagada otsuse 97/222/EÜ lisa II ja III osa tabelites sätestatud töötlemise koodide läbipaistvus ja ühtlustamine, on vaja muuta ja täpsustada mõnda joonealust märkust viitega värsket liha päritolule ja läheteriigile.

(3) Otsuse 97/222/EÜ lisa I osas loetletud riikide kirjelduses esineb aegunud viiteid õigusaktidele, mis on nüüdseks tunnistatud kehtetuks ja asendatud uute õigusaktidega. Seepärast on vaja need viited ajakohastada. Otsuse 97/222/EÜ lisa II osas loetletud piirkondade ja töötlemise koodide tuleks samuti vastavalt ajakohastada.

(4) Seepärast tuleks otsuse 97/222/EÜ lisa I, II ja IV osa vastavalt muuta.

(5) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

### Artikkel 1

Komisjoni otsust 97/222/EÜ muudetakse järgmiselt.

1. Lisa I osa asendatakse käesoleva otsuse I lisa tekstiga.

2. Lisa II osa asendatakse käesoleva otsuse II lisa tekstiga.

3. Lisa IV osa asendatakse käesoleva otsuse III lisa tekstiga.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub 23. detsembril 2004.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 8. detsember 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Markos KYPRIANOU

---

## I LISA

## "II ja III osas loetletud riikide piirkondade kirjeldus

Riik	Piirkond		Piirkonna kirjeldus
	Kood	Versioon	
Argentina	AR		Kogu riik
	AR-1	1/2004	Kogu riik, v.a Chubuti, Santa Cruze ja Tierra del Fuego departemangud
	AR-2	1/2004	Chubuti, Santa Cruze ja Tierra del Fuego departemangud
Bulgaaria	BG		Kogu riik
	BG-1	—	Nõukogu otsuse 79/542/EÜ <sup>(1)</sup> (viimati muudetud) II lisa I osas kirjeldatud ala
	BG-2	—	Nõukogu otsuse 79/542/EÜ <sup>(1)</sup> (viimati muudetud) II lisa I osas kirjeldatud ala
Brasiilia	BR		Kogu riik
	BR-1	—	Komisjoni otsuse 94/984/EÜ <sup>(2)</sup> (viimati muudetud) I lisa kirjeldatud ala
Serbia ja Montenegro	CS		Kogu riik vastavalt nõukogu otsuse 79/542/EÜ <sup>(1)</sup> (viimati muudetud) II lisa I osas esitatud kirjeldusele
Malaisia	MY		Kogu riik
	MY-1	95/1	Ainult Malaisia poolsaar (Lääne-Malaisia)

<sup>(1)</sup> EÜT L 146, 14.6.1976, lk 15.<sup>(2)</sup> EÜT L 378, 31.12.1994, lk 11."

## II LISA

## "II OSA

## Kolmandad riigid või nende osad, millest on lubatud importida Euroopa Ühendusse lihatooteid

ISO-koode	Paritolumik või selle osa	1. Koduvised 2. Tehistingimustes peetavad sõralsed ulukid (v.a metssead)	Kodulambad (kitsed)	1. Kodusead 2. Looduslikud sõralsed ulukid (sead)	Kodukabjälised	1. Kodulinnud 2. Tehistingimustes peetavad jahilinnud	Kodukiil-likud ja tehistingimustes peetavad jahnelased	Looduslikud sõralsed ulukid (v.a sead)	Metssead	Looduslikud kabjälised	Looduslikud jahnelased (kiililised ja jahnelased)	Looduslikud jahilinnud	Looduslikud imetajatest ulukid (v.a kabiloomad, kabjälised ja jahnelased)
AR	Argentina AR	C	C	C	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentina AR-1 (1)	C	C	C	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentina AR-2 (1)	A (2)	A (2)	C	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AU	Austraalia	A	A	A	A	D	A	A	A	XXX	A	D	A
BG	Bulgaria BG	D	D	D	A	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
	Bulgaria BG-1	A	A	D	A	D	A	A	D	XXX	A	D	XXX
	Bulgaria BG-2	D	D	D	A	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
BH	Bahrein	B	B	B	B	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
BR	Brasilia	C	C	C	A	D	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Brasilia BR-1	C	C	C	A	A	A	C	C	XXX	A	A	XXX
BW	Botswana	B	B	B	B	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
BY	Valgevene	C	C	C	B	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
CA	Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A

ISO-koode	Päritolumüik või selle osa	1. Koduvised 2. Tehistingimustes peetavad sõralsised ulukid (v.a metssead)	Kodulambad (kitsed)	1. Kodusead 2. Looduslikud sõralsised ulukid (sead)	Kodukabjajalised	1. Kodulinnud 2. Tehistingimustes peetavad jahilinnud	Koduküülikud ja tehistingimustes peetavad jäneslased	Looduslikud sõralsised ulukid (v.a sead)	Metssead	Looduslikud kabjajalised	Looduslikud jäneslased (küülikud ja jänesed)	Looduslikud jahilinnud	Looduslikud imetajatest ulukid (v.a kabiloomad, kabjajalised ja jäneslased)
CH	Šveits	A	A	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
CL	Tšiili	A	A	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
CN	Hina Rahvavabariik	B	B	B	B	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
CO	Colombia	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
CS	Serbia ja Montenegro	A	A	D	A	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
ET	Eetioopia	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
GL	Gröönimaa	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	A	A
HK	Hongkong	B	B	B	B	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
HR	Horvaatia	A	A	D	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
IL	Iisrael	B	B	B	B	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
IN	India	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IS	Island	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
KE	Kenya	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
KR	Korea Vabariik	XXX	XXX	XXX	XXX	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
MA	Maroko	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX

ISO-koode	Päritolumüük või selle osa	1. Koduvised 2. Tehistingimustes peetavad sõralsised ulukid (v.a metssead)	Kodulambad (kitsed)	1. Kodusead 2. Looduslikud sõralsised ulukid (sead)	Kodukabjajalised	1. Kodulinnud 2. Tehistingimustes peetavad jahilinnud	Koduküülikud ja tehistingimustes peetavad jäneslased	Looduslikud sõralsised ulukid (v.a sead)	Metssead	Looduslikud kabjajalised	Looduslikud jäneslased (küülikud ja jänesed)	Looduslikud jahilinnud	Looduslikud imetajatest ulukid (v.a kabiloomad, kabjajalised ja jäneslased)
MG	Madagaskar	B	B	B	B	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
MK	Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik (*)	A	A	B	A	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MU	Mauritius	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MX	Mehhiko	A	D	D	A	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
MY	Malaisia MY	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
	Malaisia MY-1	XXX	XXX	XXX	XXX	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
NA	Namiibia (1)	B	B	B	B	D	A	B	B	A	A	D	XXX
NZ	Uus-Meremaa	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
PY	Paraguay	C	C	C	B	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
RO	Rumeenia	A	A	D	A	A	A	A	D	XXX	A	A	A
RU	Venemaa	C	C	C	B	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	A
SG	Singapur	B	B	B	B	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
SZ	Svaasimaa	B	B	B	B	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
TH	Tai	B	B	B	B	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TN	Tuuesia	C	C	B	B	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TR	Türgi	XXX	XXX	XXX	XXX	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
UA	Ukraina	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX



ISO-kood	Päritolumüik või selle osa	1. Koduveised 2. Tehistingimustes peetavad sõralsised <ulukid (v.a="" metssead)<="" th=""> <th>Kodulambad (kitsed)</th> <th>1. Kodusead 2. Looduslikud sõralsised<ulukid (sead)<="" th=""> <th>Kodukabjajalised</th> <th>1. Kodulinnud 2. Tehistingimustes peetavad jahilinnud</th> <th>Koduküülikud ja tehistingimustes peetavad jäneslased</th> <th>Looduslikud sõralsised<ulukid (v.a="" sead)<="" th=""> <th>Metssead</th> <th>Looduslikud kabjajalised</th> <th>Looduslikud jäneslased (küülikud ja jänesed)</th> <th>Looduslikud jahilinnud</th> <th>Looduslikud imetajatest<ulukid (v.a="" ja="" jäneslased)<="" kabjajalised="" kabjajalised,="" th=""> </ulukid></th></ulukid></th></ulukid></th></ulukid>	Kodulambad (kitsed)	1. Kodusead 2. Looduslikud sõralsised <ulukid (sead)<="" th=""> <th>Kodukabjajalised</th> <th>1. Kodulinnud 2. Tehistingimustes peetavad jahilinnud</th> <th>Koduküülikud ja tehistingimustes peetavad jäneslased</th> <th>Looduslikud sõralsised<ulukid (v.a="" sead)<="" th=""> <th>Metssead</th> <th>Looduslikud kabjajalised</th> <th>Looduslikud jäneslased (küülikud ja jänesed)</th> <th>Looduslikud jahilinnud</th> <th>Looduslikud imetajatest<ulukid (v.a="" ja="" jäneslased)<="" kabjajalised="" kabjajalised,="" th=""> </ulukid></th></ulukid></th></ulukid>	Kodukabjajalised	1. Kodulinnud 2. Tehistingimustes peetavad jahilinnud	Koduküülikud ja tehistingimustes peetavad jäneslased	Looduslikud sõralsised <ulukid (v.a="" sead)<="" th=""> <th>Metssead</th> <th>Looduslikud kabjajalised</th> <th>Looduslikud jäneslased (küülikud ja jänesed)</th> <th>Looduslikud jahilinnud</th> <th>Looduslikud imetajatest<ulukid (v.a="" ja="" jäneslased)<="" kabjajalised="" kabjajalised,="" th=""> </ulukid></th></ulukid>	Metssead	Looduslikud kabjajalised	Looduslikud jäneslased (küülikud ja jänesed)	Looduslikud jahilinnud	Looduslikud imetajatest <ulukid (v.a="" ja="" jäneslased)<="" kabjajalised="" kabjajalised,="" th=""> </ulukid>
US	Ameerika Ühendriigid	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
UY	Uruguay	C	C	B	A	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
ZA	Lõuna-Aafrika Vabariik <sup>(1)</sup>	C	C	C	A	D	A	C	C	A	A	D	XXX
ZW	Zimbabwe <sup>(1)</sup>	C	C	B	A	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX

<sup>(1)</sup> Vt käesoleva lisa III osa pastöriseeritud lihatoodete ja biltongliha töötlemise miinimumnõuete kohta.

<sup>(2)</sup> Pärast 1. märtsi 2002 tapetud loomadelt saadud värskest lihaast valmistatud lihatooted.

<sup>(3)</sup> Endine Jugoslaavia Makedoomia Vabariik: ajutine kood, mis ei takista riigi täpsustatud nime kasutuselevõttu pärast vastavasisuliste ÜRO läbiraakimiste lõpuleviimist.

XXX: Nende liikide liha sisalduvad lihatooted ei ole lubatud."

## III LISA

## "IV OSA

## II ja III osa tabelites kasutatud koodide tõlgendus

Muu kui eritöötlemine:

A = Lihatoote puhul ei ole kehtestatud miinimumtemperatuuri ega muud loomatervishoiu nõuetest tulenevat töötlemist. Selleks et toodet saaks kvalifitseerida "lihatootena", tuleb liha töödelda nii, et lõikepinnal ei oleks enam värsket liha tunnuseid, ja liha peab vastama loomatervishoiu eeskirjadele, mida kohaldatakse värsket liha Euroopa Ühendusse eksportimise suhtes.

Eritöötlemine – loetletu algab tugevamast töötlemisest:

B = Töötlemine hermeetiliselt suletud mahutis kuni  $F_0$  väärtuseni 3 või üle selle.

C = A Lihatoote töötlemisel saavutatav sisetemperatuur peab olema vähemalt 80 °C.

D = A Lihatoote töötlemisel saavutatav sisetemperatuur peab olema vähemalt 70 °C või toorsingi puhul peab töötlemine hõlmama vähemalt üheksa kuud loomulikku fermentatsiooni ja küpsemist, mille tulemuseks on järgmised omadused:

—  $A_w$ -väärtus kuni 0,93,

— pH-väärtus kuni 6,0.

E = Biltongliha tüüpi toodete puhul töötlemine, millega saadakse:

—  $A_w$ -väärtus kuni 0,93,

— pH-väärtus kuni 6,0.

F = A Töötlemine, millega tagatakse vähemalt 65 °C sisetemperatuur nii pikaks ajaks, kui on vaja, et saavutada pastöriseerimisväärtus, mis on vähemalt 40."

---

**KOMISJONI OTSUS,****15. detsember 2004,****millega asutatakse vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 58/2003 täitevamet nimega Rahvatervise Programmi Täitevamet ühenduse rahvatervise valdkonna tegevusprogrammi juhtimiseks**

(2004/858/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

endaga kaasa poliitiliste otsuste vastuvõtmist, kuid mis eeldavad põhjalikke tehnilisi ja majanduslikke teadmisi kogu projekti teostamise vältel.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 58/2003, millega kehtestatakse nende täitevasutuste põhikiri, kellele usaldatakse teatavad ühenduse programmide juhtimisega seotud ülesanded, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 3 lõiget 1,

- (4) Programmi elluviimisega seotud ülesannete siirmine täitevasutusele on võimalik, kui eristada üksteisest selgelt projekti ettevalmistus, mis on komisjoni talituste ülesanne, ning projekti täideviimine, mis usaldatakse täitevasutusele.

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrus (EÜ) nr 58/2003 annab komisjonile volitused otsustada luua täitevasutusi, mis vastavad nimetatud määrusega kehtestatud põhikirjale, ning kellele komisjon võib usaldada teatavaid ühenduse programmi(de) juhtimisega seotud ülesandeid. Käesolev otsus ei mõjuta nimetatud määruse reguleerimisala.

- (5) Asjakohane tasuvusanalüüs näitas, et täitevasutuse loomine võimaldaks parandada rahvatervise programmi elluviimise tõhusust, ning seda väiksema maksumuse juures. Programmi eripära tõttu on põhiohk tehniliste ülesannete siirmisel ning põhiline eesmärk on tugevdada sidemeid nimetatud ühenduse programmi ja liikmesriikide ekspertide ühenduste vahel.

- (2) Täitevasutuse loomine peaks andma komisjonile võimaluse keskenduda oma põhilistele tegevustele ja ülesannetele, mida ei saa suunata alltöövõtjatele, kaotamata siiski kontrolli täitevasutuste üle ning olles nende tegevuse eest vastutav.

- (6) Selleks, et täita komisjoni seatud eesmärgid komisjoni järelevalve all, peab täitevasutus suutma tagada kõrgetasemelise asjatundlikkuse. Samuti peab täitevasutus võimalikult suurel määral soodustama programmi elluviimist, lihtsustades rahvatervise alal asjatundlike töötajate palkamist.

- (3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta otsusega nr 1786/2002/EÜ <sup>(2)</sup> vastu võetud ühenduse rahvatervise valdkonna tegevusprogrammi juhtimise eesmärgiks on tehniliste projektide elluviimine, mis ei too

- (7) Lisaks pikaajalistele ülesannete täitmisele peab täitevasutus parandama ka programmi elluviimise paindlikkust. Täitevasutuse aastane tööplan peab tagama asutuse toetuse rahvatervise programmi elluviimise aastaeesmärkidele, mille on paika pannud ja otsustanud komisjon vastavalt programmikomitee arvamusele.

<sup>(1)</sup> EÜT L 11, 16.1.2003, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 271, 9.10.2002, lk 1. Otsust on viimati muudetud otsusega nr 786/2004/EÜ (ELT L 138 30.4.2004, lk 7).

- (8) Tänu täitevasutuse saavutatud tulemustel põhinevale juhtimisele ning vajalike järelevalve- ja kooskõlastusmeetmete ning -kanalite kasutuselevõtule on võimalik lihtsustada eeskirju, millest lähtuvalt komisjoni talitused programmi ellu viivad. Komisjoni talitused võivad kasutada ära täitevasutuse tehnilise töö tulemusi, arendades nendega paralleelselt asjakohaseid tegevusi, mis eeldavad otsustetegemist poliitilisel tasandil. Komisjoni talitused arendavad ka programmi elluviimisega seotud tegevusi, mille usaldamine täitevasutusele ei tundu asjakohane.
- (9) Täitevasutuse koostöö komisjoni talitustega ning tegevus teavitamise ja erinevate võrgustike abistamise vallas peab parandama ühenduse rahvatervise seotud tegevuste väljapaistvust.
- (10) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas täitevasutuste komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

##### Loomine

1. Käesolevaga asutatakse ühenduse rahvatervise valdkonna programmi juhtimiseks täitevamet (edaspidi "amet"), mille põhikiri on sätestatud määruses (EÜ) nr 58/2003.
2. Ameti nimi on Rahvatervise Programmi Täitevamet.

#### Artikkel 2

##### Asukoht

Amet asub Luxembourg'is.

#### Artikkel 3

##### Ameti tegevusaeg

Amet asutatakse ajavahemikuks 1. jaanuar 2005 kuni 31. detsember 2010.

#### Artikkel 4

##### Eesmärgid ja ülesanded

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta otsusega nr 1786/2002/EÜ (edaspidi "raamotsus") kehtestatud ühenduse rahvatervise valdkonna programmi raames usaldatakse ametile ülesanded, mis on seotud ühenduse toetusega

programmidele, v.a programmi hindamine, seadusandluse järelevalve või muud ülesanded, mis kuuluvad ainult komisjoni pädevusse. Ametile usaldatakse eelkõige järgnevad ülesanded:

- a) rahvatervise programmi erinevate etappide juhtimine kooskõlas erinevate projektidega vastavalt otsusele nr 1786/2002/EÜ ning vastavalt nimetatud otsusega kehtestatud ja komisjoni vastu võetud tööplaanile, samuti vajaliku kontrolli teostamine ning asjakohaste otsuste vastuvõtmine vastavalt komisjoni antud volitustele;
- b) eelarve täitmise aktide vastuvõtmine tulude ja kulude osas ning komisjoni volitusel rahvatervise programmi juhtimiseks vajalike tehingute (eelkõige lepingute sõlmimise ja toetuste andmisega seotute) sooritamine;
- c) logistiline, teaduslik ning tehniline toetus, mis eelkõige tähendab tehniliste kohtumiste (ekspertide töögruppide juhtimine), ettevalmistavate uuringute, seminaride ja konverentside korraldamist.

2. Komisjoni otsusega pannakse täpselt paika ametile usaldatavad ülesanded. Otsus saadetakse teavitamiseks täitevamete komiteele.

#### Artikkel 5

##### Organisatsiooniline struktuur

1. Ametit juhivad juhatus ja direktor. Mõlemad määrab ametisse komisjon.
2. Juhatuse liikmed määratakse ametisse kaheks aastaks.
3. Asutuse direktor määratakse ametisse neljaks aastaks.

#### Artikkel 6

##### Toetus

Ametile antakse toetust Euroopa Ühenduste üldeelarvest. See toetus arvatakse maha rahvatervise programmi jaoks ette nähtud vahenditest.

#### Artikkel 7

##### Kontroll ja tegevusaruanne

Amet on komisjoni kontrolli all ning peab regulaarselt aru andma talle usaldatud programmide läbiviimisest vastavalt volikirjas sätestatud tingimustele ja sagedusele.

*Artikkel 8***Tegevuseelarve täitmine**

Amet täidab eelarvet vastavalt standardse finantsmääruse <sup>(1)</sup> sätetele.

Brüssel, 15. detsember 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Markos KYPRIANOU

---

<sup>(1)</sup> Komisjoni määrus (EÜ) nr 1653/2004, 21. september 2004, täitevasutuste standardfinantsmääruse vastuvõtmise kohta vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 58/2003, millega kehtestatakse nende täitevasutuste põhikiri, kellele usaldatakse teatavad ühenduse programmide juhtimisega seotud ülesanded (EÜT L 297, 22.9.2004, lk 6).